

Young
Programmers
for Young
Audiences!

YOUNG4FILM EUROPEAN FESTIVAL NETWORK

YOUNG PROGRAMMERS' SELECTION

CATALOGUE OF SELECTED FILMS 2024



Catalogue of Selected Films by Young Programmers of The European Festival Network Young Programmers for Young Audiences! (Young4Film)

To reverse the established practice of programming for young audiences exclusively by adults, the new network of European film festivals consisting of the Kino Otok – Isola Cinema International Film Festival, the Beldocs International Documentary Film Festival, the Vilnius Short Film Festival, Piccolo Grande Cinema and the Motovun Film Festival has made it our mission to actively involve young programmers in the creation of all five established international film festivals.

Our aim as a network is to thus develop our audiences and promote European – especially non-national – films amongst the target groups of primary school, secondary school and university students. We have entrusted young programmers with the responsibility of becoming part of the festival teams, while their film programmes and promotional material have been shared with young audiences at all the festivals within the network.

Young Programmers' selection catalogue for the year 2024 features the collection of materials that accompanied their selected films and were created by students under the professional mentorship of film educators. These include catalogue texts, teasers, short films, posters, as well as photos from the presentations before screenings, social media presentations, lists of preselected films, and more.

The selected films were screened or selected at the 2024 editions of the festivals:

17th Vilnius Short Film Festival, Vilnius, Lithuania, 17-23 January 2024

17th Beldocs International Documentary Film Festival, Belgrade, Serbia, 22-29 May 2024

20th Kino Otok – Isola Cinema International Film Festival, Izola, Slovenia, 5-9 June 2024

26th Cinehill (ex Motovun) Film Festival, Delnice, Croatia, 16-19 September 2024

17th Piccolo Grande Cinema, Milan, Italy, 9-17 November 2024

Table of Contents

KINO OTOK – ISOLA CINEMA IFF	4
BREAD AND MILK / KRUH IN MLEKO.....	4
1489	8
THE QUIET GIRL / TIHO DEKLE.....	10
THE PATH / POT	12
THERE'S STILL TOMORROW / JUTRI JE ŠE EN DAN.....	15
CINEHILL FF	18
TONY, SHELLY AND THE MAGIC LIGHT / TONY, SARA I ČAROBNO SVJETLO.....	18
ROBOT DREAMS / MOJ PRIJATELJ ROBOT	19
PINCHER'S HIGH VOLTAGE HEIST / OBITELJ KRADLJIVACA I POTRAGA ZA NJUŠKOM.....	20
LARS IS LOL / LARS JE LOL	21
12 HOURS TO DESTRUCTION / 12 SATI DO UNIŠTENJA.....	22
THE FANTASTIC THREE / FANTASTIČNA TROJKA.....	23
KIX	24
BELDOCS IDFF	28
KIX / KIKS.....	28
COPA 71.....	29
ETERNAL YOU / VEČNI TI.....	30
MAYDEGOL / MAJDEGOL.....	31
DEAR DAD / DRAGI TATA.....	32
NUMBER ONE / BROJ JEDAN.....	33
HOW TO DISAPPEAR / KAKO NESTATI.....	34
VILNIUS SFF 2024.....	38
SHORT FILM PROGRAM: THE SEARCHERS / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: IEŠKANTYS.....	38
SHORT FILM PROGRAM: ANIMATED FROLICS FOR KIDS / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: ANIMACINĖS IŠDAIGOS VAIKAMS.....	44
VILNIUS SFF 2024–2025.....	51
SHORT FILM PROGRAM: WHAT THEY DON'T TELL YOU AT SCHOOL / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: KO NEIŠGIRSI MOKYKLOJE	51
SHORT FILM PROGRAM: PLAYFUL STORIES FOR KIDS / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: ŽAISMINGOS ISTORIJS VAIKAMS	56
PICCOLO GRANDE CINEMA FF	64
WAR AND PEACE / GUERRA E PACE.....	64
LIFE'S A BITCH	65

BREAD AND MILK / KRUH IN MLEKO

Jan Cvitkovič, Slovenia, 2001, 64'



SYNOPSIS / SINOPSIS

Ivan is released from the alcoholism treatment program a day early due to a doctors' strike. He returns to his wife Sonja and sixteen-year-old son Robi. The first afternoon at home is spent in a pleasant atmosphere and Sonja's hope for a brighter future. The next morning Sonja sends Ivan to the store to get bread and milk while she herself goes to clean up at a wealthier family. On his way home Ivan meets Armand, a classmate from high school who has been working temporarily in Switzerland. Through the conversation at the bar it turns out that Armando once spent a night with Sonja, before she was with Ivan. This fact throws Ivan off track and he almost unknowingly drinks the first glass of brandy. This is the beginning of a tragic family love story.

Ivana zaradi zdravniške stavke dan prezgodaj odpustijo s programa zdravljenja alkoholizma. Vrne se k ženi Sonji in šestnajstletnemu sinu Robiju. Prvo popoldne doma mine v prijetnem vzdušju in Sonjinjem upanju na svetlejšo prihodnost. Naslednje jutro Sonja pošlje Ivana v trgovino po kruh in mleko, medtem ko gre sama pospravljat k premožnejši družini. Na poti domov Ivan po dolгих letih sreča Armanda, sošolca iz srednje šole, ki je že od takrat na začasnem delu v Švici. Skozi pogovor ob šanku se izkaže, da je Armando nekoč, še pred Ivanom, preživel noč s Sonjo. Ivana to dejstvo tako vrže s tira, da skoraj nevede spije prvo travarico. To je uvod v tragično družinsko ljubezensko zgodbo.

CATALOGUE TEXT / KATALOŠKI TEKST

Text by: Zara Čater

Bread and Milk is Jan Cvitkovič's feature debut, in which we follow a recovered alcoholic who struggles with loneliness and alienation from himself and his loved ones. At the same time, the film is also a story about love and warmth, which, despite everything, are sometimes not enough to heal the wounds in people and relationships.

The film follows a day in the life of the main character Ivan, who, with dreams of a better future, prematurely leaves treatment for alcoholism. Jan Cvitkovič uses a loaf of bread and a liter of milk as a metaphor for the misery to which addiction leads, which may be the last shred of hope.

Ivan, a recovered alcoholic, returns home to his wife Sonja and son Robi, who are each dealing with his addiction in their own way. Sonja feels cramped and worried due to the consequences and distress caused by Ivan's addiction. Robi, on the other hand, is becoming more and more like Ivan. The day begins when Sonja sends Ivan to the store to get a loaf of bread and a liter of milk. On his way home after many years, Ivan meets a high school classmate who invites him for a drink. At first, Ivan resists the drink, but then he just lets himself be persuaded.

The film is seemingly very simple, but it focuses on the difficult topics of alcoholism and addiction. These topics, which have always been present in society and always will be, are still not talked about enough, even though they are very common and a part of everyday life. The film presents a problem that occurs often in the given environment and Ivan cannot escape it. Excessive drinking of alcohol has become something normal and the environment does not recognize this as a problem. The consequences that addiction leaves on the family can lead to both physical and psychological collapse. The emotional states of the characters are shown through body language and silence, in which we can already feel anxious feelings and unspoken words at the beginning of the film. Through Ivan's determination and desire, with which he clings to a bag of bread and milk all night, we realize that he cares about himself and his family. He wants to hold on to the hope for a brighter future, warmth and love, which his family cannot or does not know how to show.

The black and white image in the film emphasizes the sincerity and rawness of the story and highlights the anxious feelings of the characters. The film remains relevant even after twenty-three years, because as a society we still have not overcome the taboos about addiction. The topic, which Jan Cvitkovič tackled in a direct way, offers the viewer an insight into the feelings and everyday life of someone who is struggling with addiction, as well as those who are affected indirectly by addiction.

Besedilo: Zara Čater

Kruh in mleko je celovečerni prvenec Jana Cvitkoviča, v katerem spremljamo ozdravljenega alkoholika, ki se spopada z osamljenostjo in odtujenostjo od sebe in svojih bližnjih. Hkrati pa je film tudi zgodba o ljubezni in toplini, ki kljub vsemu včasih nista dovolj, da bi zacelila rane v ljudeh in odnosih.

V filmu spremljamo en dan v življenju glavnega junaka Ivana, ki s sanjami o boljši prihodnosti predčasno zapusti zdravljenje od alkoholizma. Jan Cvitkovič kot prispodobo za bedo, v kakršno vodi odvisnost, uporabi štruco kruha in liter mleka, ki pa sta morda še zadnja trohica upanja.

Ivan, ozdravljen alkoholik, se vrne domov k ženi Sonji in sinu Robiju, ki se z njegovo odvisnostjo spopadata vsak na svoj način. Sonja se zaradi posledic in stiske, ki jo je povzročila Ivanova odvisnost,

počuti utesnjeno in zakrbljeno. Robi pa postaja vse bolj podoben Ivanu. Dan se začne, ko Sonja Ivana pošlje v trgovino po štruco kruha in liter mleka. Ivan na poti domov po dolgih letih sreča sošolca iz srednje šole, ki ga povabi na pijačo. Na začetku se Ivan pijači upira, a potem se le pusti prepričati.

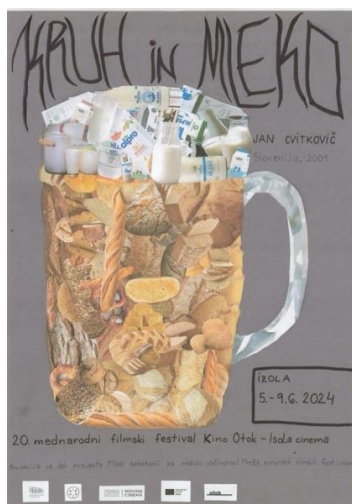
Film je na videz zelo preprost, a osredotoča se na težke teme alkoholizma in odvisnosti. O teh temah, ki so bile v družbi vedno prisotne in vedno bodo, še vedno ne govorimo zadosti, čeprav so zelo pogoste ter del vsakdana. V filmu je predstavljen problem, ki se v danem okolju pojavlja velikokrat in se mu Ivan ne more umakniti. Prekomerno pitje alkohola je postalo nekaj normalnega in okolje v tem ne prepozna problema. Posledice, ki jih odvisnost pusti na družini, pa lahko vodijo tako v fizičen kot tudi psihičen propad. Čustvena stanja likov so prikazana preko telesne govorice in tišine, v kateri lahko že na začetku filma začutimo polno tesnobnih občutkov in neizrečenih besed. Preko Ivanove odločnosti in želje, s katero se celo noč oprijema vrečke kruha in mleka, spoznamo, da mu ni vseeno zase in za svojo družino. Želi se držati upanja po svetlejši prihodnosti, toplini in ljubezni, ki pa je v družini ne zmorejo ali ne znajo pokazati.

Črno-bela slika v filmu poudarja iskrenost in surovost zgodbe in izpostavlja tesnobne občutke likov. Tudi po triindvajsetih letih je film aktualen, saj kot družba še vedno nismo presegli tabujev o odvisnosti. Tema, ki se je je Jan Cvitkovič lotil na neposreden način, gledalcu ponudi vpogled v občutke in vsakdanjik tistega, ki se bori z odvisnostjo, in tudi tistih, ki jih odvisnost prizadane posredno.



ADDITIONAL MATERIALS / DODATNI MATERIALI

POSTER / PLAKAT



INTERVIEW WITH THE DIRECTOR / INTERVJU Z REŽISERJEM





PHOTOS OF THE PRESENTATION BEFORE THE SCREENING / FOTOGRAFIJE UVODA PRED PROJEKCIJO



NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA SODELUJOČIH MLADIH SELEKTORJEV

Anej Košorok, Pia Može, Anja Tomanič, Aljaž Kenda, Lučka Ajdišek Rifelj, Staša Zagorc, Mila Wilson, Zara Čater, Živa Bregar, Jana Majkič
Age: 15-18 years



LIST OF PRESELECTED FILMS

Toto the Hero / Toto le héros, Jaco Van Dormael, Belgium, France, Germany, 92'

Playing Men / Matjaž Ivanišin, Slovenia, 2017, 61'

When I am Dead and White / Kad budem mrtav i beo, Živojin Pavlović, Serbia (Yugoslavia), 1967, 75'

Bread and Milk / Kruh in mleko, Jan Cvitković, Slovenia, 2001, 64'

Summer in the Golden Valley / Ljeto u zlatnoj dolini, Srđan Vuletić, BiH, France, GB, Slovenia, 2003, 105'

The Silence / Sukout, Mohsen Makhmalbaf, Iran, 1998, 76'

1489

Shoghakat Vardanyan, Armenia, 2023, 76'

Selection in collaboration with Trieste International Film Festival



SYNOPSIS / SINOPSIS

Shot on a smartphone, this is a poignant personal documentary about the process – emotional and otherwise – of searching for a brother who went missing in the war.

Pretrésljiv osebni dokumentarec, posnet na kamero telefona, o – tudi čustvenem – procesu iskanja brata, ki je pogrešan v vojni.

VIDEO MATERIAL / VIDEO MATERIAL

INTERVIEW WITH THE DIRECTOR / INTERVJU Z REŽISERKO





NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA SODELUJOČIH MLADIH PROGRAMERJEV

Italian programmers from Trieste Film Festival

Age: 18-25 years



LIST OF PRESELECTED FILMS

Phantom Youth / Gioventu fantasma

Motherland, Alexander Mihalkovich, Hanna Badziaka, Sweden, Ukraine, Norway, 2023, 92'

Hotel Pula, Andrej Korovljev, Croatia, 2023, 95'

Excursion / Ekskurzija, Una Gunjak, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Serbia, France, Norway, Qatar, 2023, 94'

Smoke Sauna Sisterhood / Savvusanna Sõsarad, Anna Hints, Estonia, Iceland, France, 2023, 89'

Arthur and Diana, Sara Summa, Germany, 2023, 108'

The Green Border / Zielona Granica, Agnieszka Holland, Poland, Ireland, Turkey, Germany, USA, France, Belgium, Czech Republic / 2023 / 147'

1489, Shoghakat Vardanyan, Armenia, 2023, 76'

Cherry Juice / Sok od višnje, Mersiha Husagić, Bosnia and Herzegovina, France, 2023, 88'

Silent Sun of Russia / Vi er Rusland, Sybilla Tuxen, Denmark, 2023, 71'

THE QUIET GIRL / TIHO DEKLE

An cailín ciúin, Colm Bairéad, Ireland, 2022, 95'



SYNOPSIS / SINOPSIS

A painful truth concealed beneath the idyllic beauty of Irish countryside. A quietly poignant coming-of-age story shot in the rarely-heard Irish language.

Devetletna Cáit živi v kaotičnem domu z nosečo materjo, surovim očetom in glasnimi sorojenci. Stvari pa se spremenijo, ko jo starša čez poletje pošljeta k materini sestrični in njenemu možu. Tiho presunljiva, rahločutna pripoved o odraščanju, posneta v redko slišnem irskem jeziku.

CATALOGUE TEXT / KATALOŠKI TEKST

We chose the film because it was the one that appealed to us the most during the selection process with its use of color. We noticed that the film also expresses emotions through color. When Cait is sad, cold tones prevail, while when she is happy, warmer tones prevail. We got the feeling that we were present next to Cait and running with her along the path to the mailbox.

Film smo izbrali, ker nas je med izborom najbolj pritegnil z uporabo barv. Opazili smo, da film tudi skozi barvo izraža čustva. Ko je Cait žalostna, prevladujejo hladni, mrzli toni, ko pa je vesela prevladujejo toplejši toni. Dobili smo občutek, kot da smo prisotni ob Cait in skupaj z njo tečemo po poti do poštnega nabiralnika.



PHOTOS OF THE PRESENTATION BEFORE THE SCREENING / FOTOGRAFIJE UVODA PRED PROJEKCIJO



NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA SODELUJOČIH MLADIH PROGRAMERJEV

Iris Baruca, Ajša Una Bebler, Anika Meulenberg Plazar, Valentina Godina, Dino Suljić
Age: 12-13 years



LIST OF PRESELECTED FILMS

The Great Dictator, Charles Chaplin, USA, 1940, 125'

The Quiet Girl / An Cailín Ciúin, Colm Bairéad, Ireland, 2022, 95'

No Dogs or Italians Allowed / Interdit aux chiens et aux Italiens, Alain Ughetto, France, Italy, Portugal, Switzerland, Belgium, 2022, 70'

The path / Der Pfad, Tobias Wiemann, Germany, 2022, 99'

Everything Will Change, Marten Persiel, Germany, Netherlands, 2022, 92'

THE PATH / POT

Der Pfad, Tobias Wiemann, Germany, 2022, 99'



SYNOPSIS / SINOPSIS

Two children and a dog fleeing from the Nazis. An adventure on courage and solidarity that has captivated children and youth festival juries worldwide.

Piše se leto 1940 in Rolf z očetom novinarjem in psom Adijem beži pred pregonom nacistov iz Nemčije v Francijo. Njun cilj je New York, kjer ju že predolgo čaka Rolfova mama. Na poti srečata svojega »tihatapca«, mlado pastirico Nurio. Ko očeta ujamejo, se Rolf in Nuria sama z Adijem podata na nevarno potovanje.

CATALOGUE TEXT / KATALOŠKI TEKST

We chose the film because it is a historical and adventure film that keeps the viewer in suspense at all times and allows them to easily follow every situation. A story that, despite the difficult circumstances, has a more or less happy ending. We were also impressed that two children, our peers, play the main roles. We liked the genuine friendship and mutual help between the main actors, which brought the film and the story even closer to us.

Film smo izbrali, ker gre za zgodovinski in pustolovski film, ki gledalca ves čas drži v napetosti in mu omogoča, da zlahka sledi vsaki situaciji. Zgodba, ki ima kljub težkim razmeram približno srečen konec. Navdušilo nas je tudi da v glavni vlogi nastopata dva otroka, naša sovrstnika. Všeč nam je bilo pristno prijateljstvo in medsebojna pomoč med glavnima igralcema, kar nam je film in zgodbo še bolj približalo.

VIDEO MATERIAL / VIDEO MATERIAL

INTERVIEW WITH THE DIRECTOR / INTERVJU Z REŽISERJEM



ADDITIONAL MATERIALS / DODATNI MATERIALI

VIDEO VABILO NA FESTIVALSKO PROJEKCIJO / VIDEO INVITATION TO THE FESTIVAL SCREENING



PHOTOS OF THE PRESENTATION BEFORE THE SCREENING / FOTOGRAFIJE UVODA PRED PROJEKCIJO





NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA SODELUJOČIH MLADIH PROGRAMERJEV

Vid Čelik, Marko Gec, Patrik Gec, Marsel Gazibara, Ana Lipušek, Trinity Rojc, Valentina Rojc, Zarja Ule, Tijan Savić, Špela Blažek, Tina Čanađija, Valentina Črnac, Jakob Mužina, Lea Jerebica, Oskar Klančnik, Anamarija Olenik, Ivan Ratoša, Žana Ratoša, Karin Sedmak

Age: 13-14 years



LIST OF PRESELECTED FILMS

The Quiet Girl / An Cailín Ciúin, Colm Bairéad, Ireland, 2022, 95'

Everything Will Change, Marten Persiel, Germany, Netherlands, 2022, 92'

No Dogs or Italians Allowed / Interdit aux chiens et aux Italiens, Alain Ughetto, France, Italy, Portugal, Switzerland, Belgium, 2022, 70'

The path / Der Pfad, Tobias Wiemann, Germany, 2022, 99'

And the King Said, What a Fantastic Machine, Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck, Sweden, Denmark, 2023, 88'

THERE'S STILL TOMORROW / JUTRI JE ŠE EN DAN

C'è ancora domani, Paola Cortellesi, Italy, 2023, 118'



SYNOPSIS / SINOPSIS

Paola Cortellesi as the director and lead actress presents the everyday life of a Roman working-class family after World War II in great detail. Centered on the mother of the family, the film provides an insightful and innovative portrayal of life in poverty, domestic violence, women's rights, and the mother's determination to break the vicious cycle of normalizing abuse that percolates from generation to generation. The bittersweet drama filmed in a neorealist style but seasoned with a significant amount of humor and modernity lured Italians to the cinema once again.

Paola Cortellesi v vlogi režiserke in glavne igralkе z obilico podrobnosti predstavi vsakdanjik rimske delavske družine po 2. svetovni vojni. Film, ostredotočen na mamo družine, pronicljivo in inovativno upodobi življenje v revščini, nasilje v družini, pravice žensk in mamino odločenost, da prekine začarani krog normalizacije zlorab, ki pronica iz generacije v generacijo. Grenko-sladka drama, posneta v neorealističnem slogu, a začinjena z občutno mero humorja in sodobnosti, je Italijane spet trumoma zvalila v kino.

CATALOGUE TEXT / KATALOŠKI TEKST

Text by: Irene Pessot

"C'è ancora domani" serves as Paola Cortellesi's directorial debut, a bold work that immediately captures the attention of both critics and audiences. Set in mid-1940s Rome, the film follows Delia, played by Cortellesi herself, as she navigates a life of domestic oppression in a society that views her role as nothing more than a housewife. Trapped in a marriage with a controlling and abusive husband, Ivano, Delia embodies the silent suffering of many women.

The film reveals that domestic violence isn't merely a rare occurrence driven by jealousy or control - it's woven into the very fabric of society. This systemic nature becomes painfully clear to Delia when she witnesses the toxic pattern repeating in her daughter's relationship with her fiancé. Despite the gravity of the subject, Cortellesi never falls into the trap of being preachy or heavy-handed. The storytelling is injected with moments of dark humor that lend the film a unique tone and even the seemingly lighter scenes are infused with an underlying tension, making us acutely aware of the harsh reality lurking beneath.

The black and white cinematography beautifully captures the raw, gritty atmosphere of post-war Italy. The monochromatic palette serves as both a visual homage to the neorealist classics and a means to heighten the sense of confinement and starkness in Delia's world. The Rome we see is one of narrow, sunlit courtyards and claustrophobic, dimly lit apartments—a stark contrast between public life and the suffocating private space to which Delia is bound.

Months after its release, the film was still being shown in Italian cinemas, with lines of viewers stretching around the block. It became a true phenomenon, a unique blockbuster that not only dominated the cultural conversation but also garnered numerous awards. Why has this story from the past struck such a deep chord with audiences today? Why is it a tale that feels so close and relevant?

The answer can be found in last November 25th march against violence toward women in Rome, when 500.000 people took to the streets, shocked by the recent femicide—the murder of 22-year-old Giulia Cecchettin by her ex-boyfriend. Among the many banners, one displayed a scene from the film: "You still have time," Delia says to her daughter. "So do you, Mom," she replies.

The title itself conveys the powerful message of the film: there are other possibilities, there's still tomorrow.

Besedilo: Irene Pessot

"C'è ancora domani" je režijski prvenec Paole Cortellesi, drzno delo, ki takoj pritegne pozornost tako kritikov kot občinstva. Film, ki je postavljen v Rim sredi štiridesetih let prejšnjega stoletja, spremlja Delio, ki jo igra sama Cortellesi, medtem ko krmari življenje skozi družinsko zatiranje v družbi, ki na njeno vlogo gleda le kot na gospodinjo. Delia, ujeta v zakonu z oblastnim in nasilnim možem Ivanom, uteleša tiho trpljenje mnogih žensk.

Film razkriva, da nasilje v družini ni osamljen fenomen, ki ga poganjata ljubosumje ali nadzor – vtakano je v samo tkivo družbe. Ta sistemska narava postane Delii boleče jasna, ko je priča strupenemu vzorcu, ki se ponavlja v hčerinem odnosu z njenim zaročencem. Kljub resnosti teme se Cortellesi nikoli ne ujame v past, da bi bila pridigarska ali obremenjena. Podajanje zgodbe je prežeto s trenutki črnega humorja, ki daje filmu edinstven ton, in celo navidezno lahkotnejši prizori so prežeti s skrivno napetostjo, zaradi česar se močno zavemo krute resničnosti, ki se skriva pod njimi.

Črno-bela fotografija čudovito ujame surovo, hudo vzdušje povojne Italije. Monokromatska paleta služi tako kot vizualni poklon neorealističnim klasikam, kot tudi sredstvo za intenziviranje zaprtosti in strogosti v Delijinem svetu. Rim, ki ga vidimo, so ozka, s soncem obsijana dvorišča in klavstrofobična, slabo osvetljena stanovanja – oster kontrast med javnim življenjem in zadušljivim zasebnim prostorom, na katerega je vezana Delia.

Še mesece po premieri so film predvajali v italijanskih kinematografih, z gledalci, ki so se v vrstah vili po ulicah. Postal je pravi fenomen, svojevrstna uspešnica, ki ni samo dominirala kulturnemu diskurzu, ampak je požela tudi številne nagrade. Zakaj je ta zgodba iz preteklosti tako globoko pritegnila današnje občinstvo? Zakaj je to zgodba, ki se zdi tako blizu in pomembna?

Odgovor je mogoče najti na lanskem pohodu proti nasilju nad ženskami v Rimu 25. novembra, ko je 500.000 ljudi stopilo na ulice, pretresenih zaradi nedavnega femicida – umora 22-letne Giulie Cecchettin s strani njenega nekdanjega fanta. Med številnimi transparenti je bil na enem prizor iz filma: »Še imaš čas,« reče Delia hčerki. »Ti tudi, mama,« odvrne ta.

Že sam naslov izraža močno sporočilo filma: obstajajo še druge možnosti, še vedno obstaja jutri.



PHOTOS OF THE SCREENING / FOTOGRAFIJE PROJEKCIJE



NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA SODELUJOČIH MLADIH PROGRAMERJEV

Irene Pessot, Tarek El Daccache, Anej Košorok
Age: 16-25 years



LIST OF PRESELECTED FILMS

There's Still Tomorrow / C'è ancora domani - Paola Cortellesi, Italija, 2023, 118'

El Eco / The Echo - Tatiana Huezo, Mehika, Nemčija, 2023, 102'

And the King Said, What a Fantastic Machine - Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck, Sweden, Denmark, 2023, 88'

TONY, SHELLY AND THE MAGIC LIGHT / TONY, SARA I ČAROBNO SVJETLO

Filip Pošivač, Czech Republic, Hungary, Slovakia, 2023, 82'



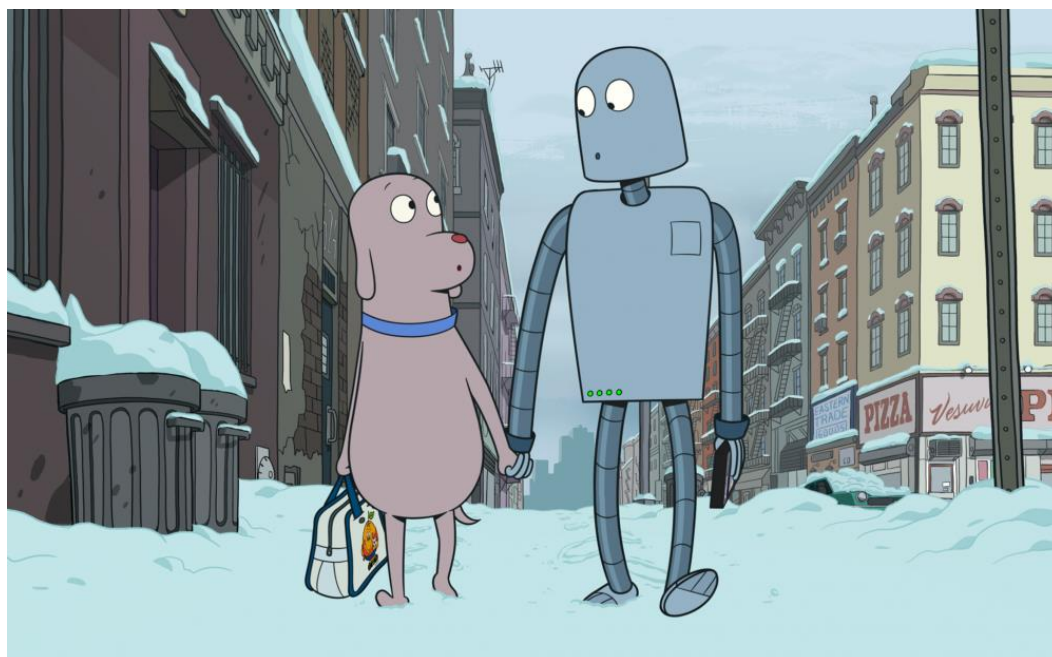
SYNOPSIS / SINOPSIS

This animated film by the Czech director Filip Pošivač won the hearts of audiences and critics alike. This magical puppet-film follows the 11-year-old Tony, seemingly a completely ordinary and shy boy. But Tony was born with a unique trait – he shines. Literally. Forced to spend his days in the safety of the family home, under the watchful eye of his worried mother, Tony plays in his blanket fort, dreaming of friends and a more adventurous life. But the adventure is never far away for those that seek it. Tony's strange and wondrous building, inhabited by colorful and eccentric characters, hides many mysteries and stories just waiting to be discovered, as Tony will find out when a new girl moves into the building – the bold and curious Shelly.

Animirani film češkog redatelja Filipa Pošivača već je osvojio srca publike i kritičara na prestižnim svjetskim festivalima u Varšavi i Annecyju. Ovaj čarobni lutka-film prati 11-godišnjeg Tonyja, naizgled sasvim običnog povučenog dječaka. No Tony se rodio s jedinstvenom osobinom – on svijetli. Doslovno. Prisiljen svoje dane provoditi u sigurnosti stana, pod budnim okom zabrinute majke, Tony u svom bunkeru od deka sanja o prijateljima i pustolovnijem životu. No pustolovina nikada nije daleko za one koji je traže. Tonyjeva sasvim neobična zgrada, puna ekscentričnih stanara, krije brojne tajne i priče, koje će Tony otkriti kada se u zgradu doseli odvažna i simpatična djevojčica Shelly.

ROBOT DREAMS / MOJ PRIJATELJ ROBOT

Pablo Berger, France, Spain, 2023, 102'



SYNOPSIS / SINOPSIS

A warm and nostalgic story of a friendship, its depth and fragility, and the first animated film by the Spanish director Pablo Berger. It was nominated for an Oscar for Best Animated Feature Film and won a number of prestigious awards, including the European Film Award and Goya for Best Screenplay and Best Animated Film. The plot follows a touching friendship between a dog and a robot in New York City during the 80s. Fed up with his lonely existence, one day Dog decides to build himself a friend – a robot. The unusual duo quickly grows inseparable and their friendship blooms as they spend their days walking the colourful streets of New York. One summer evening, an unexpected event forces them apart. Will they ever meet again?

Topla i nostalgična priča o prijateljstvu, njegovoj dubini i krhkosti te prvi animirani film poznatog španjolskog redatelja Pabla Bergera. A nominiran je i za Oscara za najbolji dugometražni animirani film 2024. Premijerno prikazan u službenoj selekciji Filmskog festivala u Cannesu, film je ovjenčan nizom nagrada, uključujući Nagradu Europske filmske akademije i prestižne španjolske Goye za najbolji adaptirani scenarij i animirani film. Radnja filma prati usamljenog psa kojem je dosta samačkog života te odluči sebi napraviti prijatelja – robota. Zanimljivi dvojac brzo postaje nerazdvojan i njihovo prijateljstvo cvjeta dok zajedno provode dane na živopisnim ulicama New Yorka. Jedne ljetne večeri, neočekivana situacija će ih razdvojiti. Hoće li se ikada više sresti?

PINCHER'S HIGH VOLTAGE HEIST / OBITELJ KRADLJIVACA I POTRAGA ZA NJUŠKOM

Leif Lindholm, Sweden, 2023, 91'



SYNOPSIS / SINOPSIS

A Swedish comedy based on a popular literary series that has inspired equally popular films. The story follows the hilarious misadventures of a mischievous but good-hearted family of thieves who can't seem to keep out of trouble. In the latest installment, the family finally decides to become honest and abide by the law, much to the delight of their son Ture, and much to the chagrin of his little sister. But some things seem easier than they are... An honest life can be boring, and things get complicated when a lady accuses Ture of stealing his beloved pet dog from her.

Švedska komedija temeljena na popularnom književnom serijalu koji je iznjedrio jednako popularne filmove. Ova vesela priča prati nestašnu obitelj lopova dobrih srca koja ne prestaje upadati u nevolje. U najnovijem ostvarenju obitelj napokon odluči postati poštena i slijediti slovo zakona, na oduševljenje sina Turea i malo manje oduševljenje njegove mlađe sestre. No neke se stvari čine lakšima nego što jesu... Pošten život nekada je baš dosadan, a stvari se kompliciraju kada jedna gospođa Turea optuži da je svog voljenog psećeg ljubimca zapravo ukrao od nje.

LARS IS LOL / LARS JE LOL

Eirik Sæte Stordahl, Norway, 2023, 85'



SYNOPSIS / SINOPSIS

When she gets tasked with becoming a “big sister” to the new student Lars, Amanda is not too happy; Lars has Down syndrome and Amanda wants to fit in and be liked. But Lars is funny and astute, and his life is filled with fantastic adventures. Soon, the two develop a warm and happy friendship. When Amanda tries to stay on the good side of the popular kids and ends up betraying Lars, she will have to find a way to make it up to him, while also staying true to herself. This award-winning Norwegian drama deals with the topics of peer pressure, tolerance, and the value of embracing our differences.

Kada od učiteljice dobije zadatak da novom učeniku Larsu bude „velika sestra“, Amanda nije najsretnija. Naime, Lars ima Downov sindrom, a Amanda se jako želi uklopiti u društvo i svidjeti se popularnoj ekipi. No Lars je zabavan i pronicljiv, a njegov život pun fantastičnih pustolovina te se između njih dvoje razvija veselo i toplo prijateljstvo. Kada u svojim nastojanjima da se uklopi izda Larsa, Amanda će morati pronaći način da se iskupi i pritom smoći snage da ostane svoja. Ova nagrađivana norveška drama na pristupačan i zabavan način obrađuje teme vršnjačkog pritiska, tolerancije i vrijednosti prihvaćanja međusobnih različitosti.

12 HOURS TO DESTRUCTION / 12 SATI DO UNIŠTENJA

Nanna Kristín Magnúsdóttir, Iceland, France, 2023, 89'



SYNOPSIS / SINOPSIS

This wacky Icelandic punk musical was tailor-made for lovers of music and creative chaos. It is the summer of 1980. Eleven-year-old Hanna is a proud member of a music band, which she founded with her friends when they were young kids. Hanna is happy with things as they are, but not all members share her feelings. When danger looms, the fearless musicians find themselves on the mission to save their final school dance and chase down the criminals responsible. A crazy and colourful adventure ensues, pitting good against evil, disco vs. punk, and culminating in the triumph of love and unity.

Ljubitelji glazbe i kreativnog kaosa doći će na svoje uz ovaj otkačeni islandski *punk* mjuzikl. Ljeto je 1980. Jedanaestogodišnja Hanna ponosna je na svoj bend s kojim nastupa još od djetinjstva. No nisu svi članovi jednako sretni. Kada zaprijeti opasnost, neustrašivi glazbenici naći će se u lovu na kriminalce i misiji spašavanja posljednjeg školskog plesa. Pred njima je luda i šarena avantura u kojoj se sukobljavaju dobro i zlo, *disco* i *punk*, a ljubav i jedinstvo na kraju odnose pobjedu.

THE FANTASTIC THREE / FANTASTIČNA TROJKA

Michaël Dichter, France, 2023, 95'

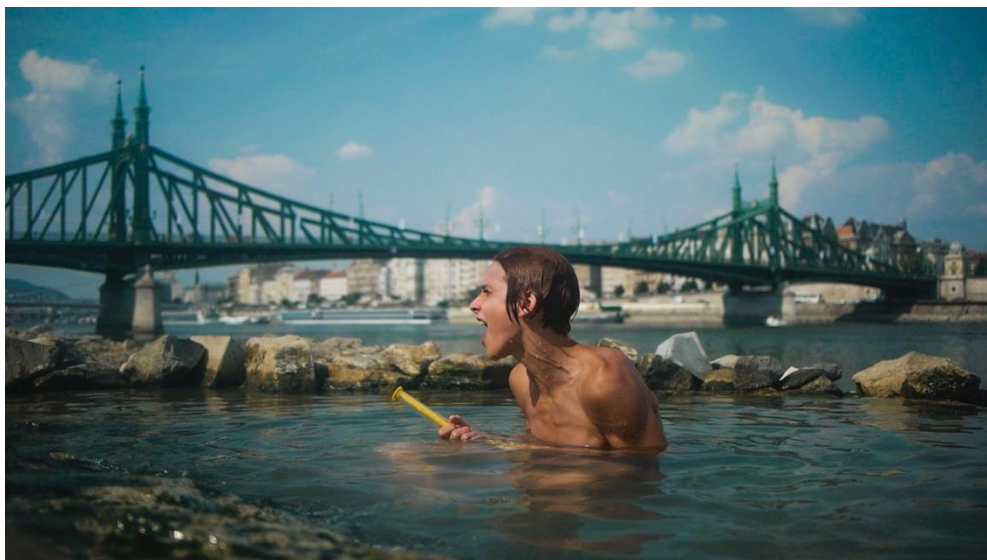


SYNOPSIS / SINOPSIS

A French coming-of-age drama that tackles the topic of growing up in a dysfunctional family in an empathetic and mature way. Max is a funny and plucky 12-year-old boy, who often feels as if he had two families. He spends all his days, both in and out of school, with his friends Tom and Vivian. The three of them are always there for each other, the fantastic three. Meanwhile, Max's biological family is in complete shambles. With a depressed mother and a brother in jail, his home is neither a place of refuge nor support. When Max's brother is released from prison, he brings along even bigger trouble.

Francuska drama o odrastanju koja se na zreo i empatičan način bavi temom sazrijevanja u problematičnoj obitelji. Duhovit i hrabar 12-godišnji Max često se osjeća kao da ima dvije obitelji umjesto jedne. Cijele svoje dane, u školi i izvan nje, Max provodi u društvu Toma i Viviana. Njih trojica uvijek su tu jedan za drugog i zajedno su fantastična trojka. S druge strane, Maxova stvarna obitelj u potpunom je rasulu. Uz depresivnu majku i brata u zatvoru, on doma nema utočište i oslonac koji su mu potrebni. Kada se Maxov brat vrati iz zatvora, s njime stižu veće nevolje.

Dávid Mikulán, Bálint Révész, Hungary, Croatia, 2024, 92'



SYNOPSIS / SINOPSIS

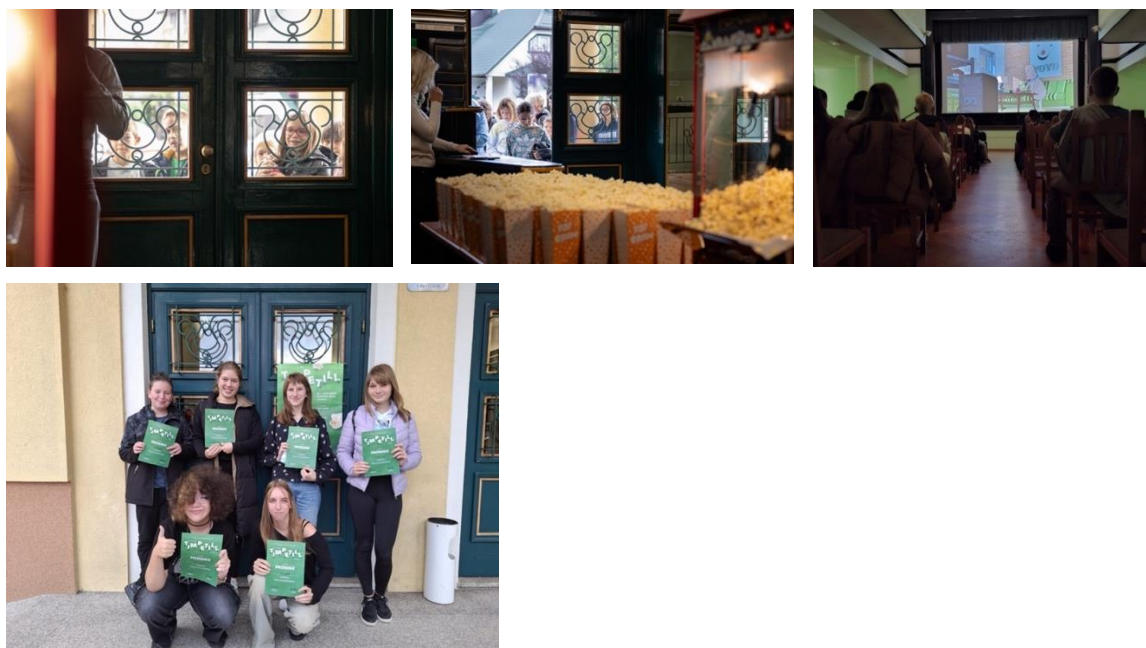
A fascinating 12-year odyssey following Sany's journey from a rowdy street kid in Budapest to a disillusioned young adult. Fueled by an unlikely friendship with filmmakers Dávid and Bálint, the film captures the evolution of Sany's life, marked by family struggles, school issues, and the weight of surrogate fatherhood to his newborn sister. As he faces the challenges of adolescence, the filmmakers shift from active participants to observers in his life tumults. In a tragic turn of events, Sany is forced to face the responsibilities of adulthood.

Fascinantna 12-godišnja odiseja u kojoj pratimo Sanyjevu transformaciju od buntovnog klinca s budimpeštanskih ulica do mlade odrasle osobe bez iluzija. Potaknut nevjerojatnim prijateljstvom s redateljima Dávidom i Bálintom, film bilježi evoluciju Sanyijevog života obilježenog obiteljskim i školskim problemima i težinom surogat-očinstva za svoju novorođenu sestru. Dok se on suočava s izazovima adolescencije, filmaši se od aktivnih sudionika pretvaraju u promatrače, a Sanyja tragični preokret prisiljava da se suoči s odgovornostima odrastanja.

👁️ YOUNG PROGRAMMERS PRESENT THEIR FAVOURITES - VIDEO /
MLADI PROGRAMERI PREDSTAVLJAJU SVOJE NAJOMILJENIJE -
VIDEO



👥 PHOTOS OF THE YOUNG PROGRAMMERS AND BEFORE THE
SCREENING / FOTOGRAFIJE MLADIH PROGRAMERA I PRED
PROJEKCIJOM



ADDITIONAL MATERIAL / DODATNI MATERIJAL

ANIMATION WORKSHOP / RADIONICA ANIMACIJE



NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA SODELUJOČIH MLADIH PROGRAMERJEV

Marko Bičanić, Katarina Čupić, Oton Fratrić, Ida Kružić, Luka Lipert, Dan Pauletta, Jan Predojević
Age: 20-26 years

FULL LIST OF SELECTED FILMS / POPIS FILMOVA U SELEKCIJI

INTERNATIONAL FEATURES / MEĐUNARODNI DUGOMETRAŽNI

Tony, Shelly and the Magic Light, Filip Pošivač, Czech Republic, Hungary, Slovakia, 2023, 82'

Robot Dreams, Pablo Berger, France, Spain, 2023, 102'

Pincher's High Voltage Heist, Leif Lindholm, Švedska, 2023, 91'

Lars Is LOL, Eirik Sæte Stordahl, Norway, 2023, 85'

12 Hours to Destruction, Nanna Kristín Magnúsdóttir, Iceland, France, 2023, 89'

The Fantastic Three, Michaël Dichter, France, 2023, 95'

KIX, Dávid Mikulán, Bálint Révész, Hungary, Croatia, 2024, 92'

CROATIAN SHORTS / HRVATSKI KRATKI

Baking with Boris, Maša Avramović, France, Switzerland, Croatia, 2024, 8'

Scrubby, Maša Avramović, Germany, 2023, 7'

Cat, Julia Ocker, Germany, 2022, 3'37"

Little Fan, Sveta Yuferova, Shad Lee Bradbury, Germany, 2022, 5'

Battery Mommy, Jeon Seungbae, South Korea, 2023, 8'35"

Rally, Noh Myojung, South Korea, 2023, 6'14"

The Bridge, Kim Sohyun, South Korea, 2023, 5'47"

Pufferfish, Julia Ocker, Germany, 2022, 3'37"

Pond, Lena von Döhren, Eva Rust, Switzerland, 2023, 8'30"

LIST OF PRESELECTED FILMS / POPIS FILMOVA U PRESELEKCIJI

INTERNATIONAL FEATURES / MEĐUNARODNI DUGOMETRAŽNI

Big Dreams, Dan Pánek, Czech Republic, 2023, 98'
Tony, Shelly, and the Magic Light, Filip Pošivač, Czech Republic, Hungary, Slovakia, 2023, 82'
Fearless, Luciano Toriello, Italy, Brazil, France, Spain, 2023, 77'
Fantastic Three, Michaël Dichter, France, 2023, 95'
Nina and the Hedgehog's Secret, Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli, France, Luxembourg, 2023, 82'
Lars Is LOL, Eirik Sæter Stordahl, Norway, 2023, 85'
KIX, Dávid Mikulán, Bálint Révész, Hungary, France, Croatia, 2024, 92'
12 Hours to Destruction, Nanna Kristín Magnúsdóttir, Iceland, Finland, 2023, 89'
Winner, Soleen Yusef, Germany, 2024, 119'
Robot Dreams, Pablo Berger, Spain, France, 2023, 102'
Juniors, Hugo Thomas, France, 2022, 96'
Wow! Message from Outer Space, Felix Binder
The Pincher's High Voltage Heist, Leif Lindholm, Sweden, 2023, 91'

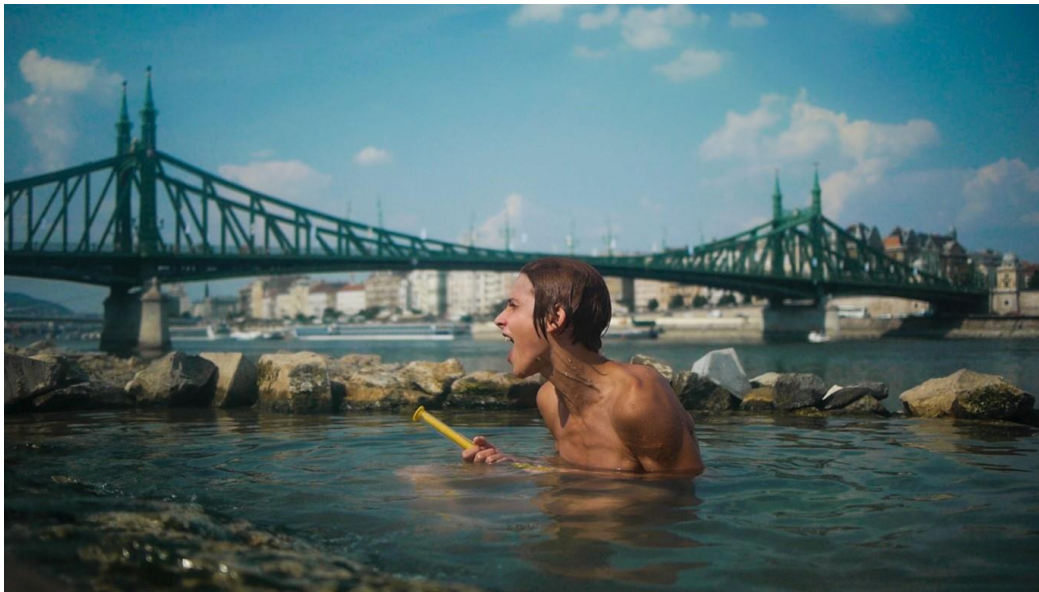
CROATIAN SHORTS / HRVATSKI KRATKI

Baking with Boris, Maša Avramović, France, Switzerland, Croatia, 2024, 8'
Scrubby, Maša Avramović, Germany, 2023, 7'
Cat, Julia Ocker, Germany, 2022, 3'37"
Little Fan, Sveta Yuferova, Shad Lee Bradbury, Germany, 2022, 5'
Battery Mommy, Jeon Seungbae, South Korea, 2023, 8'35"
Rally, Noh Myojung, South Korea, 2023, 6'14"
The Bridge, Kim Sohyun, South Korea, 2023, 5'47"
Pufferfish, Julia Ocker, Germany, 2022, 3'37"
Pond, Lena von Döhren, Eva Rust, Switzerland, 2023, 8'30"

BELDOCS IDFF

KIX / KIKS

Dávid Mikulán, Bálint Révész, France, Croatia, Hungary, 2024, 94'



SYNOPSIS / SINOPSIS

KIX is a 12-year odyssey following Sanyi's journey from a rowdy street kid in Budapest to a disillusioned young adult. Fueled by an unlikely friendship with filmmakers Dávid and Bálint, the film captures the evolution of Sanyi's life marked by family struggles, school issues, and the weight of surrogate fatherhood to his newborn sister. As Sanyi faces the challenges of adolescence, the filmmakers shift from active participants to observers in his life tumults; these culminate in a tragic turn of events forcing him to confront the responsibilities of adulthood.

Kiks predstavlja dvanaestogodišnje putovanje koje prati Šonjijevu avanturu od nestašnog dečaka sa ulica Budimpešte do razočaranog mladića. Inspirisan neobičnim prijateljstvom sa filmskim stvaraocima Davidom i Balintom, film beleži Šonjijev životni put obeležen porodičnim problemima, nevoljama u školi i teretom surogat očinstva u odnosu na novorođenu sestru. Dok se Šonji suočava sa izazovima adolescencije, filmski stvaraoci se od aktivnih učesnika pretvaraju u posmatrače njegovih životnih nemira koji kulminiraju tragičnim preokretom koji ga primorava da se suoči sa odgovornostima odraslog doba.



THE YOUNG PROGRAMMERS' STATEMENT / IZJAVA MLADIH PROGRAMERA

Beldocs Award for Best Teen documentary:

"An example of excellent creativity, real and raw, this film opens the doors to the lives of people we often forget about, or simply choose to divert our looks from. The devotion of the authors and the emotion this film wakes up in the viewer are what makes it worth this years award in the Teen program and a kind recommendation for the greater public to watch."

"Prikaz odlične kreativnosti, realan i sirov, ovo je film koji nam otvara vrata ka životima ljudi koje vrlo često zaboravljamo ili jednostavno biramo da ne vidimo. Posvećenost autora i emocije koje ovaj film budi u gledaocu čine ga vrednim kako nagrade na ovogodišnjem Teen programu tako i tople preporuke za širu publiku da ga pogleda."

COPA 71

James Erskine, Rachel Ramsay, United Kingdom, 2023, 90'



SYNOPSIS / SINOPSIS

In this documentary, filmmakers use archival footage and new interviews to tell the story of the 1971 Women's World Cup, an underappreciated moment in the history of football.

U ovom dokumentarcu, filmski stvaraoci koriste arhivske snimke i nove intervjuje da bi ispričali priču o Svetskom prvenstvu za žene iz 1971. godine, trenutku koji nije dovoljno cenjen u istoriji fudbala.

ETERNAL YOU / VEČNI TI

Hans Block, Moritz Rieseewieck, German, yUSA, 2024, 87'



SYNOPSIS / SINOPSIS

Startups are using AI to create avatars that allow relatives to talk with their loved ones after they have died. An exploration of a profound human desire and the consequences of turning the dream of immortality into a product.

Startapi koriste veštačku inteligenciju kako bi kreirali avatare koji omogućavaju rođacima da razgovaraju sa svojim voljenima nakon njihove smrti. Istraživanje duboke ljudske želje i posledica pretvaranja sna o besmrtnosti u proizvod.

MAYDEGOL / MAJDEGOL

Sarvnaz Alambeigi, Iran, Germany, France, 2024, 73'



SYNOPSIS / SINOPSIS

An Afghan teen girl, with immigrant parents in Iran, pursues her dream of becoming a pro Muay Thai boxer despite family conservatism, enduring abuse, and anti-immigrant surroundings. Working day and night, she secretly finances classes, aspiring not only to succeed in the ring but also to overcome life's obstacles.

Afganistanska tinejdžerka, sa roditeljima imigrantima u Iranu, sledi svoj san da postane profesionalna bokserka u Muay Thai-u uprkos zadrnosti porodice, trpeći zlostavljanje i negativno okruženje prema imigrantima. Danonoćno radeći, tajno finansira časove, težeci ne samo uspehu u ringu, već i prevazilaženju životnih prepreka.

DEAR DAD / DRAGI TATA

Austė Urbanavičiūtė, Lithuania, 2024, 17'



SYNOPSIS / SINOPSIS

Young adults speak about their difficult childhood experiences while images captured on HDV by parents display scenes of happy family moments.

Mladi ljudi govore o svojim teškim iskustvima iz detinjstva, dok slike koje su roditelji snimili na HDV-u prikazuju scene srećnih porodičnih trenutaka.

NUMBER ONE / BROJ JEDAN

Milda Augustaitytė, Lithuania, 2023, 15'



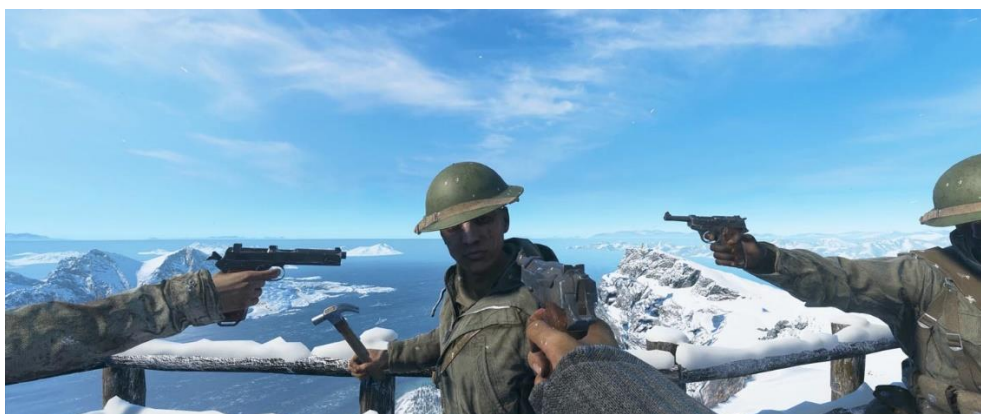
SYNOPSIS / SINOPSIS

Twelve-year-old Arianas is preparing for the Lithuanian championship of Standard and Latin American dances with his partner. The couple must understand the world of adults – learn to demonstrate masculinity, feminine seduction and self-selling. But is that enough to win the championship?

Dvanaestogodišnji Arijanas se priprema za litvanijsko prvenstvo u standardnim i latinoameričkim plesovima sa svojom partnerkom. Mladi par mora da razume svet odraslih – da nauči da pokaže muževnost, žensku zavodljivost i veštinu samopezentacije. Ali, da li je to dovoljno da osvoje prvenstvo?

HOW TO DISAPPEAR / KAKO NESTATI

Total Refusal, Austria, 2020, 21'



SYNOPSIS / SINOPSIS

How to Disappear is an anti-war film in the truest sense of the word. Searching for peace in the most unlikely of places – an online war game – it is a tribute to disobedience and desertion, in both the digital and physical-real worlds of warfare.

Kako nestati je anti-ratni film u najčistijem smislu te reči. Tražeći mir na najneverovatnijim mestima – u online ratnoj igri – to je omaž neposlušnosti i dezertiranju, kako u digitalnom tako i u fizičkom stvarnom svetu ratovanja.



CATALOGUE TEXT / TEKST KATALOGA

Text by: Neva Antonijevic

This year, as curators of the Beldocs Teen selection, we had the rewarding yet challenging task of selecting the final seven films through discussion, compromise, and teamwork. We spent countless hours exchanging opinions, analyzing films, and learning from one another. Over just a few weeks, we didn't just deepen our appreciation for the beauty of documentary cinema—we also gained valuable experience in group collaboration, the importance of expressing our own views, and respecting those of others.

What makes this selection special is its diversity. Each of the chosen films is distinct, differing not only in theme and style but also in storytelling approach and character portrayal. The magic of documentary film lies in the fact that a single story can be captured and experienced in a thousand different ways. That's why we felt it was essential to showcase both commercially produced documentaries and more experimental works. We also agreed that a film's impact isn't measured by its runtime—some tell their story in just fifteen minutes, while others take over an hour to fully immerse the audience in their world. Our goal as young curators was to create a selection where everyone could find a film that resonates with them. Whether you're drawn to traditional,

mainstream documentaries or more unconventional, avant-garde storytelling, we wanted Beldocs Teen to have something for you.

Among the seven films in our final selection, three sparked the most discussion and best represent the essence of our program. "Copa 71" was a standout from the start—its compelling subject matter and dynamic storytelling immediately secured its place in the festival. The film brings to life an extraordinary but largely overlooked chapter in history: the 1971 Women's World Cup. Through interviews with female footballers from different teams and stunning archival footage, it reconstructs the story of the biggest women's football tournament ever held—a tournament the world has since forgotten. We meet courageous women from different backgrounds, all united by a shared struggle. To pursue their passion, they had to overcome social injustices and the deep-seated discrimination against women in sports. Yet, despite every obstacle, they persisted. Traveling to Mexico for the tournament in 1971, they became symbols of resilience and female empowerment, sparking a revolution. And yet, history erased them. Women's football was pushed back into the shadows, their voices silenced once more. This film—and our generation—has the responsibility to ensure that Copa 71 is never forgotten again. With its fast-paced narrative and gripping storytelling, the film makes you feel as if you're right there in the stadium, keeping you on the edge of your seat from start to finish.

"Maydegol" also tells the story of a fearless young woman chasing her dreams, but in an entirely different way. While "Copa 71" unfolds through narration, Maydegol allows us to witness its protagonist's journey firsthand. The film follows an Afghan teenager determined to leave her homeland and become a professional boxer, battling violence both inside and outside the ring. We watch her train, work, and confide in friends, gradually immersing ourselves in her world. At first, she seems like any other teenager—relatable, determined, full of life. She smiles, trains hard, spends time with friends. But as the story unfolds, we begin to see the harsher realities of her life—domestic violence, poverty, and a desperate longing to take control of her own fate. She transforms from an ordinary girl into a powerful symbol of resilience and the fight for freedom, leaving the audience inspired and hopeful.

Another film that left a lasting impression and brought something entirely new to the selection is "How to Disappear." Set entirely within an online war game, this film redefines the anti-war genre in a strikingly innovative way. Exploring the landscapes of a virtual battlefield, it pulls us into a hypnotic, thought-provoking narrative that feels almost like a video essay. Shot within the game Battlefield, the film examines a fundamental rule of war: no soldier can simply put down their weapon and refuse to fight. Through this digital lens, How to Disappear raises profound questions—can one truly desert? Is it possible to lay down arms, choose peace, and simply vanish?

Autorka teksta: Neva Antonijević

Ove godine smo kao selektori Teen selekcije Beldoksa imali vrlo lep, ali i zahtevan zadatak, da kroz dogovor, kompromis i timski rad, dođemo do finalne selekcije od 7 filmova! Proveli smo sate i sate razmenjujući mišljenja, analizirajući filmove i učeći jedni od drugih i za period od par nedelja smo naučili ne samo o lepoti dokumentarnog filma, već i o radu u grupi i važnosti iskazivanja sopstvenog mišljenja i poštovanja tuđeg. Ono što je posebno kod ove selekcije, jeste da se svi odabrani filmovi skoro potpuno razlikuju. Tokom procesa selekcije susreli smo se sa filmovima koji su se razlikovali ne samo po temi i stilu, već i po načinu pričanja priče i prikazivanja glavnih likova. Lepota dokumentarnog filma je u tome što se jedna priča može snimiti i doživeti na hiljadu različitih načina i zato nam je bilo bitno da prikažemo i dokumentarce napravljene u komercijalnom stilu, kao i one eksperimentalne. Takođe smo se složili da kvalitet filma ne određuje njegovo trajanje, pa smo uključili one koji svoju priču pričaju u petnaest minuta i one kojima je potrebno sat vremena da vas potpuno uvuku u svoj svet. Zadatak ove selekcije i nas kao mladih selektora bio je da sa Beldoksa svako izađe sa nekim filmom koji mu je prirastao za srce i da u našem šarenolikom programu mogu da uživaju i

ljubitelji tradicije i komercijalnih dokumentaraca, kao i oni koji se ipak više pronalaze u eksperimentalnim.

Od 7 filmova koji su ušli u konačan izbor, postoje tri filma o kojima smo najviše diskutovali i koja najbolje predstavljaju celokupnu selekciju. „Kopa 71“ je film koji je probudio dosta pozitivne reakcije i za koji se od početka znalo da će imati svoje mesto na festivalu. „Kopa 71“, dočarava nam neverovatnu priču o temi koja se nepravедno malo spominje u našem okruženju, ženskom fudbalu. Kroz razgovor sa fudbalerkama iz različitih fudbalskih timova i korišćenjem izuzetnih arhivskih snimaka, otkrivamo priču o najvećem turniru u ženskom fudbalu koji je ikada organizovan i koji je ceo svet zaboravio i potisnuo. Upoznajemo se sa nekoliko hrabrih žena, koje se razlikuju po svojoj nacionalnosti, ali dele sličnu priču. Svaka od njih, kako bi pratila svoje snove, morala je da se bori sa socijalnom nepravdom i lošim položajem žena u društvu. Pa ipak, ni jedna nije odustala dok nije došla do svog cilja, uprkos preprekama. Izlaskom na turnir u Meksiku 1971. godine, one postaju simbol hrabrosti i ženske snage i stvaraju potpunu revoluciju. Međutim, dešava se ono neoprostivo, svet zaboravlja. Ženski fudbal opet ostaje u senci, a njihovi glasovi su ugušeni. Zadatak ovog filma i zadatak naših generacija je da ne dozvolimo da Kopa 71 ponovo padne u zaborav i zato se i našao na repertoaru Teen programa. Brz tempo filma i zanimljiva priča čine da se osećate kao da ste i sami na fudbalskoj utakmici i držite pažnju kroz svaki minut.

Film „Majdegol“ takođe nam nudi priču hrabre žene koja se bori za svoje snove, ali na potpuno drugačiji način. Dok u „Kopi 71“, slušamo priču, u ovom filmu je posmatramo. Pratimo život Avganistanske tinejdžerke, koja sledi svoj stan da izađe iz države i postane profesionalna bokserka, boreći se sa nasiljem i u ringu i van njega. Pratimo je dok trenira, radi i priča sa drugaricama i polako nas potpuno uvlači u svoj svet. Pred nama je sasvim obična tinejdžerka, sa kojom možemo lako da se poistovetimo. Nasmejana je, hrabra, strastvena, vredno trenira i viđa se sa drugaricama, slična je nama sa druge strane ekrana. Ali kako film odmiče upoznajemo se i sa teškim stranama njenog života, koje prate porodično nasilje, siromaštvo i očajnička želja da uzme život u svoje ruke i izađe iz države u kojoj ne vidi budućnost. Ona iz obične tinejdžerke prelazi u simbol borbe i želje za slobodom i uliva gledaocima nadu i podstrek da prate svoje snove.

Još jedan bitan film koji je ostavio utisak i doneo nešto potpuno novo je „Kako nestati“. Film koji se potpuno odvija unutar onlajn ratne igre, pruža nam potpuno novi oblik anti-ratnog filma u najboljem smislu te reči. Istražujući onlajn pejzaže, film nas hipnotiše i uvlači u priču koja svojim oblikom podseća na video esej. Snimljen je u okviru igrice „Battlefield“, koja je poznata po jednom, najvažnijem pravilu: nijedan vojnik ne može spustiti svoje oružje i odlučiti da ne učestvuje u ratu. Bavi se važnim temama, ali na potpuno novi način i postavlja pitanje: Da li je beg moguć? I da li je moguće spustiti svoje oružje, odabrati mir i prosto, nestati?



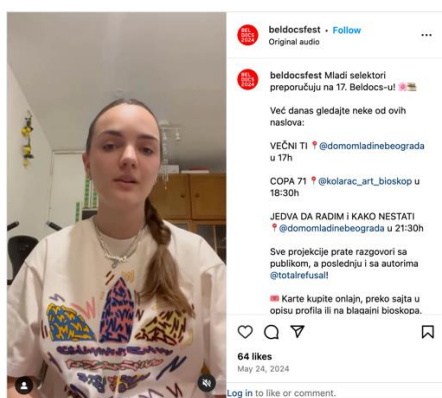
PHOTOS OF THE PRESENTATION BEFORE THE SCREENING / FOTOGRAFIJE NAJAVE PRED PROJEKCIJOM





ADDITIONAL MATERIALS / DODATNI MATERIJALI

SOCIAL MEDIA PRESENTATIONS ABOUT PROGRAMMING OF BELDOCS TEEN FESTIVAL PROGRAM / PREZENTACIJE O PROGRAMU BELDOCS TEEN FESTIVALSKOGR PROGRAMA NA DRUŠTVENIM MREŽAMA



NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / IMENA MLADIH PROGRAMERA

Una Dimitrijević, Vasilije Jović, Maša Šiljković, Tara Vuković, Isidora Đurein, Sara Savić, Jovana Čikić, Isidora Milošević, Natalija Gavrilović, Neva Antonijević, Ksenija Mirković, Petra Lukić Jović
Age: 15-18 years



LIST OF PRESELECTED FILMS / POPIS FILMOVA U PRESELEKCIJI

Number One, Milda Augustaitytė, Lithuania, 2023, 15'
Dear Dad, Austė Urbanavičiūtė, Lithuania, 2024, 17'
Copa 71, James Erskine, Rachel Ramsay, United Kingdom, 2023, 90'
Eternal You, Hans Block, Moritz Riesewieck, Germany, USA, 2024, 87'
How to Disappear, Total Refusal, Austria, 2020, 21'
KIX, Dávid Mikulán, Bálint Révész, France, Croatia, Hungary, 2024, 94'
Maydegol, Sarvnaz Alambeigi, Iran, Germany, France, 2024, 73'
Ula, Agnieszka Iwańska, Poland, 2023, 74'
Geri's Wish, Tonislav Hristov, Bulgaria, Finland, 2024, 81'
Girl Away From Home | Kids on the Silk Road, Simon Lereng Wilmont, Alisa Kovalenko, Denmark, Norway, 2023, 22'

SHORT FILM PROGRAM: THE SEARCHERS / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: IEŠKANTYS

Duration / Trukmė: 83'



FILMS' DATA AND SYNOPSES / INFORMACIJA APIE FILMUS

MUNICIPAL RELAXATION MODULE / MUNICIPALINIS ATSIPALIAIDAVIMO MODULIS

Matthew Rankin, Canada, 2022, 6'



Ken has a great idea for a bench.

Kenas turi puikų pasiūlymą dėl suoloelio.

2720

Basil da Cunha, Portugal, 2023, 24'



After a violent police raid in a poor clandestine neighborhood in Lisbon, a 7-year-old girl seeks to find her missing older brother. At the same time, a young newly released ex-convict tries to start anew, free from a life of crime. The fate of these two will cross in the worst way.

Septynmetė mergaitė ieško brolio, dingusio per žiaurų policijos reidą skurdžiamame Lisabonos rajone. Tuo pat metu ką tik į laisvę išėjęs jaunas kalinys stengiasi pradėti naują, dorą gyvenimą. Jų dviejų keliai susikerta pačiu blogiausiu būdu.

THE WAVES / BANGOS

Yumi Joung, South Korea, 2023, 9'



Waves coming and going on an empty beach. Several people, from children to the elderly, appear one by one on the beach. And, within the rhythm of the waves, each repeats their own actions. It seems like it will go on forever, but it eventually comes to an end. Everyone leaves the beach, leaving only the waves in their place.

Tuščią paplūdimį skalauja bangos. Vienas po kito pasirodo keletas įvairaus amžiaus žmonių. Kiekvienas atlieka tam tikrus veiksmus bangų mūšos ritmu. Regis, tai niekada nesibaigs, bet staiga visi išeina iš paplūdimio. Lieka tik bangos.

MARGARETHE 89 / MARGARÉTĖ 89

Lucas Malbrun, France, 2023, 18'



Leipzig, 1989. Margarethe, a young punk opposed to the East German regime, is detained in a psychiatric hospital. She dreams of breaking out to join the man she loves – a punk musician named

Heinrich. Though the regime's days may well be numbered, the Stasi informants are more present than ever.

Leipcigas, 1989 m. Jauna pankė Margarėtė, maištauja prieš Rytų Vokietijos režimą, uždaroja į psichiatrinę ligoninę. Ji svajoja ištrūkti pas savo mylimąjį, pankroko muzikantą Heinrichą. Nors režimo dienos jau suskaičiuotos, aplink knibždėte knibžda Stasi informatorių.

AS IT WAS / O BUVO TAIP

Anastasiia Solonevych, Damian Kocur, Poland, 2023, 15'



Lera has been living in Berlin for almost a year since the outbreak of the war in Ukraine. One day she decides to go back to Kyiv. On her way, she finds out that her family is not in Kyiv and will arrive only the next day. She meets her friend Kyrlo, with whom she spends the day.

Lera beveik metus, nuo karo Ukrainoje pradžios, gyvena Berlyne. Vieną dieną ji nutaria sugrįžti į Kyjivą. Kelionėje sužino, kad jos šeima ne Kyjive ir atvyks tik kitą dieną. Lera susitinka ir visą dieną praleidžia su bičiuliu Kyrilu.

I WAS ONCE LOST / BUVAU KARTĄ PASIKLYDĘS

Emma Limon, France, 2023, 11'



One night in 2008, my father, John, got lost in a Boston suburb.

Vieną 2008-ųjų naktį mano tėvas Džonas pasiklydo Bostono priemiestyje.



CATALOGUE TEXT / KATALOGO TEKSTAS

YOUNG PROGRAMMERS CURATED PROGRAMME – THE SEARCHERS / JAUNŲJŲ PROGRAMERIŲ SUDARYTA PROGRAMA – BEIEŠKANT

The selection by the young programmers explores human wanderings, lost horizons. The seekers' goals offer an opportunity to delve into different narratives of journeys.

The characters are highly motivated to find the meaning of their lives by understanding their own nature and feelings. Wandering the streets in search of a brother, drifting through nighttime Boston while trying to get home, longing for the time gone by in war-torn Kyiv, and the efforts to get a bench built by a highway. All of this makes the characters search for answers to existential questions.

This program was curated by the 'Young Film Programmers of Meno Avilys,' a group of senior high school students interested in cinema. Under the guidance of professional film curators and educators, they select films that are relevant to their interests, design and present film programs for festivals and cinemas, and as well as handle the publicity associated with these programs. 'Young Programmers' is inspired by the international project Moving Cinema, co-funded by Creative Europe MEDIA program.

Jaunųjų programerių sudaryta programa nagrinėja žmogaus klajones ir pamestus horizontus. Ieškotojų patirtys ir tikslai leidžia pasinerti į skirtingus kelionių naratyvus.

Personažai yra stipriai motyvuoti rasti savo gyvenimo prasmę – suprasti savo prigimtį ir jausmus. Klaidžiojimas gatvėse beieškant brolio, blaškymasis naktiniame Bostone bandant grįžti namo, praėjusio laiko ilgesys karo paveiktame Kyive bei kova už suoliuko pastatymą prie greitkelio. Visa tai verčia veikėjus ieškoti atsakymų į egzistencinius klausimus.

„Meno avilio jaunieji programeriai“ – septintus metus skaičiuojanti „Meno avilio“ programa, kurios metu kinu besidomintys vyresniųjų klasių mokiniai, lydimi profesionalių kino kuratorių, edukatorių, komunikacijos specialistų, atranka jiems aktualius filmus, sudaro filmų programas kino teatrams, festivaliams, rengia jų pristatymus bei jas viešina. Ši iniciatyva yra ES programos „Kūrybiška Europa“ MEDIA paprogramės finansuojamo Europos kino festivalių tinklo „Young4Film“ dalis, įkvėpta tarptautinio projekto „Moving Cinema“.



PHOTO OF THE PRESENTATION BEFORE THE SCREENING / NUOTRAUKOS IŠ PROGRAMOS PRISTATYMŲ





ADDITIONAL MATERIALS / PAPILDOMA MEDŽIAGA

FILM PROGRAMME CURATING WORKSHOP FOR YOUNG PROGRAMMERS / FILMŲ PROGRAMOS SUDARYMO DIRBTUVĖS JAUNIESIEMS PROGRAMERIAMS



YOUNG PROGRAMMERS' PHOTOSHOOT / JAUNŲJŲ PROGRAMERIŲ FOTOSESIJA





NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / JAUNŲJŲ PROGRAMERIŲ VARDAI

Age: 16-18



LIST OF PRESELECTED FILMS / FILMŲ ATRANKOS SĄRAŠAS

2720, Basil da Cunha, Portugal, 2023, 24'
None of these, Patricio Martínez & Francisco Canton, Argentina, Spain, 2023, 15'
Crack of dawn, Llargués Anna, Spain, 2023, 28'
Grill, Jade Hærem Aksnes, Norway, 2023, 18'
A Study of Empathy, Hilke Rönnfeldt, Denmark, Germany, 2023, 15'
Human Resources, Titouan Tillier, Isaac Wenzek, Trinidad Plass Caussade, France, 2022, 4'
Hideous, Yann Gonzalez, UK, 2022, 22'
As it was, Anastasia Solonevych & Damian Kocur, Poland, Ukraine, 2023, 22'
And How Miserable Is the Home of Evil, Saleh Kashefi, Switzerland, Iran, 2023, 7'
Margarethe 89, Lucas Malbrun, France, 2023, 20'
Back, Yazan Rabee, Netherlands, 2022, 7'
Incident, Bill Morrison, United States, 2023, 30'
I Once was Lost, Emma Limon, France, USA, 2022, 11'
Memories of a Perfect Day, Davina Maria, Belgium, Lebanon, Hungary, Portugal, 2023, 17'
A Kind of Testament, Stephen Vuillemin, France, 2023, 16'
Kumbang, Salvador Marta, Malaysia, 2023, 14'
The Waves, Yumi Joung, South Korea, 2023, 8'
Municipal Relaxation Module, Rankin Matthew, Canada, 2022, 6'
Lemon Tree, Rachel Walden, USA, 2023, 17'
27, Flóra Anna Buda, Hungary, France, 2023, 11'

SHORT FILM PROGRAM: ANIMATED FROLICS FOR KIDS / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: ANIMACINĖS IŠDAIGOS VAIKAMS

Duration / Trukmė: 64'



FILMS' DATA AND SYNOPSSES / INFORMACIJA APIE FILMUS

AVANT CARD

Stella Raith, Germany, 2020, 5'

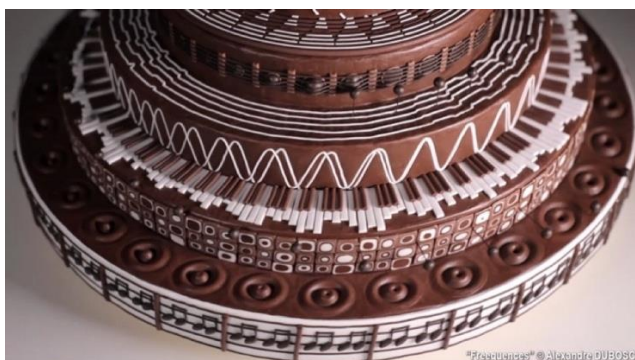


We follow Ernst, a postcard character, as he travels through the diverse world of postcards, and in his bizarre journey to find himself. Will he find happiness?

Atvirutės personažas Ernstas keliauja po margą atviručių pasaulį ieškodamas savęs. Ar pavyks jam rasti laimę?

FREQUENCES / LAISVIEJI DAŽNIAI

Alexandre Dubosc, France, 2019, 2'

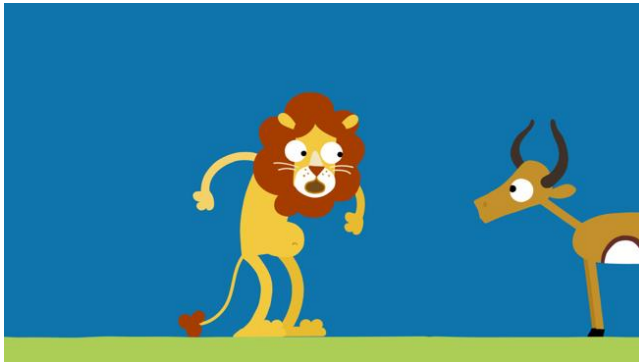


An audio-visual Pavlovian short film. "Sculpture Cake" or "caketropes" filmed live, with sound as the theme.

Audiovizualinis Pavlovo eksperimentą atkartojantis „tortatropas“, kur temą diktuoja garsas.

LION / LIŪTAS

Julia Ocker, Germany, 2017, 4'



The lion must get fit. The gazelle does not think he is capable of doing so.

Liūtui reikia sportuoti. Gazelė mano, kad jis nesugebės.

NOVEMBER / LAPKRITIS

Marjolaine Perreten, France, 2015, 4'



Autumn is settling on the banks of a stream. Small animals hustle to get ready for the winter.

Įsibėgėja ruduo. Žvėreliai skuba pasiruošti žiemai.

THE LITTLE POCKET MAN / KIŠENINIS ŽMOGELIUKAS

Ana Chubinidze, France, 2016, 7'



A little fellow lives in an old suitcase. One day he finds a new friend, an old blind man, and jumps into his pocket. Using music, the pocket man helps the blind man walk safely through the streets.

Senamėlagamine gyvena žmogutis. Susibičiuliavęs su aklu senoliu, jis įšoka šiam į kišenę ir, pasitelkęs muziką, padeda saugiai vaikščioti gatvėmis.

FIREFIGHTER / UGNIAGESYS

Laurent Guine, France, 2020, 9'



Perched in his watchtower, a fireman scans the city, ready to brave any danger. But there's never a fire. One day, he meets a woman burning with love for him!

Ugniagesys iš bokšto stebi miestą, pasirengęs kovoti su bet koku pavojumi. Tačiau jokio gaisro niekada nekyla. Sykį jis sutinka moterį, liepsnojančią meile jam!

LE CHAT ET L'OISEAU / KATINAS IR PAUKŠTIS

Franka Sachse, Germany, 2021, 8'



A white bird living in a black world encounters a black cat living in a white world. The moment they meet, their backgrounds literally collide.

Juodame pasaulyje gyvenantis baltas paukštis susitinka baltame pasaulyje gyvenantį juodą katiną.

TIGER / TIGRAS

Kariem Saleh, Germany, 2015, 4'



A happy little tiger is imprinted on a food plate. But if he can't find anything to eat, he will travel the lunch table to satisfy his appetite.

Ant lėkštės pavaizduotas laimingas tigrukas. Bet jeigu negaus maisto, jis eis jo ieškoti po visą pietų stalą.

TWO BALLOONS / DU BALIONAI

Mark Smith, United States, 2017, 9'



Two travelers return to a place crossed by stars and clouds where love is at the beginning of everything.

Du keliauninkai sugrįžta ten, kur skraido žvaigždės ir debesys, kur viskas prasideda iš meilės.

A STONE IN THE SHOE / AKMUO BATE

Eric Montchaud, France, 2020, 11'



A student arrives in his new class. He is not a student like the others – he is a frog in a class of rabbits.

Į klasę ateina naujokas. Jis ne toks kaip kiti mokiniai. Jis – varliukas triušių klasėje.



CATALOGUE TEXT / KATALOGO TEKSTAS

A colorful selection of ten animated stories will immerse the little ones into a diverse world full of surprises and imaginary frolics. Experience the unique meeting between a white bird in a black world and a black cat in a white world, as well as happy little tiger on a food plate and two adventurous lemurs navigating above the clouds. Or join a class newcomer who is a frog in a class of rabbits. This short film selection is filled with creativity, various animation styles, and the magic of storytelling. The programme is conceived in collaboration with Clermont-Ferrand International Short Film Festival (France).

This program was curated by the 'Kids Programmers,' a group of elementary school students aged 7-10 with a keen interest in cinema. Under the guidance of professional film curators and educators, they selected films that were relevant to their interests. 'Kids Programmers' is part of the European film festivals network's "Young4Film" initiative, inspired by the international project Moving Cinema, co-funded by Creative Europe MEDIA program.

Dešimt animacinių istorijų įtrauks mažuosius į margaspalvį pasaulį, kupiną netikėtumų ir žaismingų istorijų. Čia išvysite retą balto paukščio juodame pasaulyje ir juodos katės baltame pasaulyje susitikimą, laimingą tigruką lėkštėje ir du nuotykių ieškančius lemūrus, plaukiojančius virš debesų. Susipažinsite su naujoku – į triušių klasę atėjusia varlyte. Čia apstu išradingų sprendimų, įvairių animacijos stilių ir užburiančių pasakojimų. Programa sudaryta bendradarbiaujant su Klermono-Ferano tarptautiniu trumpųjų filmų festivaliu (Prancūzija).

Programą parengė „mažieji programeriai“ – kinu besidomintys 7-10 metų amžiaus pradinėse klasių mokiniai. Lydimi profesionalių kino kuratorių ir edukatorių, jie atrinko jiems aktualius filmus. „Mažieji programeriai“ yra Europos kino festivalių tinklo „Young4Film“ iniciatyvos dalis, įkvėpta tarptautinio projekto „Moving Cinema“, iš dalies finansuojama ES programos „Kūrybiška Europa“ MEDIA paprogramės.



ADDITIONAL MATERIALS / PAPILDOMA MEDŽIAGA

FILM PROGRAMME CURATING WORKSHOP FOR KIDS PROGRAMMERS / FILMŲ PROGRAMOS SUDARYMO DIRBTUVĖS MAŽIESIEMS PROGRAMERIAMS



KIDS PROGRAMMERS' PHOTOSHOOT / MAŽŲJŲ PROGRAMERIŲ FOTOSESIJA



NAMES OF PARTICIPATING KIDS PROGRAMMERS / MAŽŲJŲ PROGRAMERIŲ VARDAI

Age: 7-10



LIST OF PRESELECTED FILMS / FILMŲ ATRANKOS SĄRAŠAS

Avant Card, Stella Raith, Germany, 2020, 5'
Concatenation 2 – Olympic Game, Donato Sansone, Italy, 2021, 1'
Freequences, Alexandre Dubosc, France, 2019, 2'
Little ox, Patrick Vandebroek & Raf Wathion, Belgium, 2021, 10'
Lion, Julia Ocker, Germany, 2017, 4'
November, Marjolaine Perreten, France, 2015, 4'
Orgiastic Hyper Plastic, Paul Bush. Denmark, UK, 2020, 7'
The Little Pocket Man, Ana Chubinidze, France, 2016, 7'
Firefighter, Laurent Guine, France, 2020, 9'
Saka sy vorona, Franka Sachse, Germany, 2021, 8'
Spuffies, Jaka Ivanc, Slovenia, 2021, 11'
Sur la colline, Sacha Marcelin, Léo Guillet, France, 2020, 5'
Tiger, Kariem Saleh, Germany, 2015, 4'
Two Balloons, Mark Smith, United States, 2017, 9'
A Stone in the Shoe, Eric Montchaud, France, 2020, 11'

VILNIUS SFF 2024–2025

SHORT FILM PROGRAM: WHAT THEY DON'T TELL YOU AT SCHOOL / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: KO NEIŠGIRSI MOKYKLOJE

Duration / Trukmė: 93'



FILMS' DATA AND SYNOPSES / INFORMACIJA APIE FILMUS

MEDALIONAS / THE MEDALLION

Ruth Hunduma, Etopia, United Kingdom, 2023, 19'



Ruth received a medallion, etched with Nefertiti, from her mother—a symbol of beauty, strength, and freedom. Her mother, captured by the Derg regime and raised in a prison camp, passed it down as a reminder of her escape and survival, to keep their family and country's story alive.

Rūta iš savo motinos gavo medalioną su išgraviruotu Nefertitės atvaizdu - grožio, stiprybės ir laisvės simboliu. Jos motina, patekusi į Dergo režimo nelaisvę ir augusi belaisvių stovykloje, perdavė šį medalioną kaip priminimą apie pabėgimą ir išgyvenimą, kad jų šeimos ir šalies istorija išliktų gyva.

ŽMOGUS, KURIS NEGALĖJO TYLĖTI / THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT

Nebojša Slijepčević, Croatia, 2024, 13'



February 27, 1993, Strpci, Bosnia and Herzegovina. A passenger train from Belgrade to Bar is stopped by paramilitary forces in an ethnic cleansing operation. As they haul off innocent civilians, only one man out of 500 passengers dares to stand up to them. This is the true story of a man who could not remain silent.

1993 m. vasario 27 d. Bosnijos ir Hercogovinos Štrpci gyvenvietė. Iš Belgrado į Barą važiuojantį traukinį sustabdo desantininkai, vykstantys etninio valymo operaciją, ir išveja nekaltus civilius į lauką. Iš 500 keleivių tik vienas išdrįsta pasipriešinti.

ŠOKIS KAMPUTYJE / DANCING IN THE CORNER

Jan Bujnowski, Poland, 2024, 14'



After the fall of communism in 1989, color TVs were no longer a luxury good in Poland. The screens in many Polish homes are beginning to look more like the reality outside the window. But is reality truly colorful?

1989 m. Lenkijoje žlugus komunizmui, spalvotas televizorius nebėra prabangos prekė. Daugumos lenkų namuose ekranai ima panašėti į tikrovę už lango. Bet ar išties tikrovė spalvota?

IŠVALYKIT! / WASHHH

Mickey Lai, Malaysia, Ireland, 2024, 23'



Late at night in a Malaysian camp, a group of female trainees on duty are urgently summoned. One trainee, allegedly possessed by a ghost, accuses them of breaking the rules by leaving "dirty things" in the toilet. The instructor sternly orders them to clean it up by midnight. These girls, from different faiths, are placed in the same living space, and the boundaries of mutual respect start to blur, with their strained harmony on the verge of collapse. They are pressured to undertake a gruesome midnight cleanup.

Vėlų vakarą Malaizijos stovykloje staiga sukviečiamos budinčios praktikantės. Jos apkaltinamos pažeidusios taisykles ir tualete palikusios „purvinų dalykų“. Instruktorė griežtai įsako iki vidurnakčio išvalyti.

NUOTOLIS / REMOTE

Dana Rogoz, Romania, 2023, 22'



A corporate worker takes her friend to the rural areas of Romania, seeking a house to move into while working remotely. To experience authentic countryside life, they stay overnight at the home of an old villager instead of a tourist guesthouse. During the night, a local man appears at their door.

Firmos darbuotoja su drauge išvažiuoja į Rumunijos kaimą, išsinuomoja namą, kur galės dirbti nuotoliu. Norėdamos patirti tikrą gyvenimą kaime, jos nakvoja ne svečių namuose, bet pas seną moteriškę. Naktį prie jų durų pasirodo vietinis vyriškis.



CATALOGUE TEXT / KATALOGO TEKSTAS

YOUNG PROGRAMMERS CURATED PROGRAMME – WHAT THEY DON'T TELL YOU AT SCHOOL / JAUNŲJŲ PROGRAMERIŲ SUDARYTA PROGRAMA – KO NEIŠGIRSI MOKYKLOJE

What they don't tell you at school, you can see watching the films in this programme. Forgotten religious, political terror, inability to come to terms with historic change, present-day polarization of the society and the tensions it causes. With this programme, we want to address the problems that make us worried about the future, which they do not talk about at school, in the media and social media. It's important to keep caring.

This program was curated by the 'Young Film Programmers of Meno Avilys,' a group of senior high school students interested in cinema. Under the guidance of professional film curators and educators, they select films that are relevant to their interests, design and present film programs for festivals and cinemas, and as well as handle the publicity associated with these programs. 'Young Programmers' is inspired by the international project Moving Cinema, co-funded by Creative Europe MEDIA program.

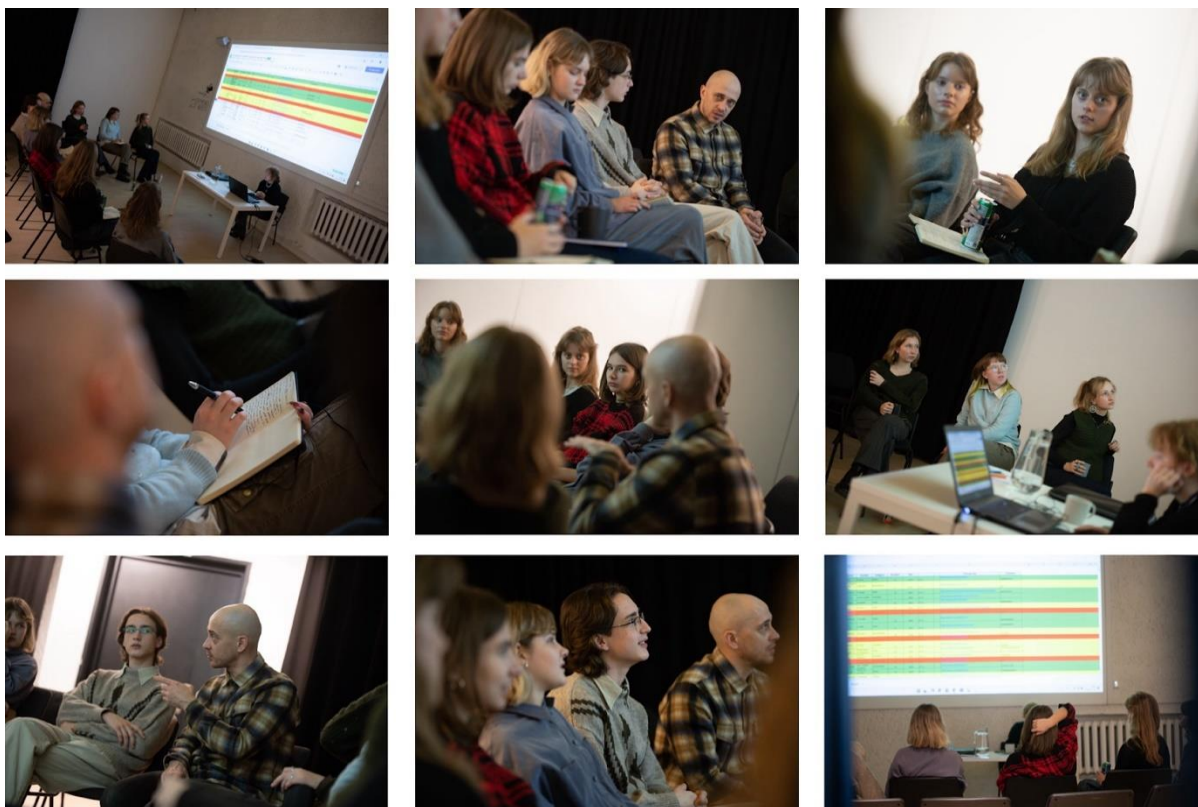
Ko neišgirsi mokykloje – tą parodys šios programos filmai, praplečiantys mūsų aktualijų lauką. Pamirštas religinis, politinis teroras, negebėjimas susitaikyti su istoriniais pokyčiais, dabartinis visuomenės susiskaldymas ir iš to kylančios įtampos. Šia programa norime atkreipti žiūrovo dėmesį į problemas, keliančias mums nerimą dėl ateities, apie kurias nekalba mokykla, žiniasklaida ir socialiniai tinklai. Svarbu nelikti abejingiems.

Programą paruošė „jaunieji programeriai“, aštuntus metus skaičiuojanti „Meno avilio“ iniciatyva, kurios metu kinu besidomintys vyresniųjų klasių mokiniai, lydimi profesionalių kino kuratorių, edukatorių, komunikacijos specialistų, atrenka jiems aktualius filmus, sudaro filmų programas kino teatrams, festivaliams, rengia jų pristatymus bei jas viešina. Ši iniciatyva yra ES programos „Kūrybiška Europa“ MEDIA paprogramės finansuojamo Europos kino festivalių tinklo „Young4Film“ dalis, įkvėpta tarptautinio projekto „Moving Cinema“.



ADDITIONAL MATERIALS / PAPILDOMA MEDŽIAGA

FILM PROGRAMME CURATING WORKSHOP FOR YOUNG PROGRAMMERS / FILMŲ PROGRAMOS SUDARYMO DIRBTUVĖS JAUNIESIEMS PROGRAMERIAMS



NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / JAUNŲJŲ PROGRAMERIŲ VARDAI

Varnas Januškevičius, Justė Bartnikaitė, Rūta Selevičiūtė, Petras Šniūrevičius, Marija Kiseliavaitė, Aurora Degesytė, Austėja Adomelytė, Aleksandra Ivanova, Miniija Skudaitė, Rugilė Medeikytė



LIST OF PRESELECTED FILMS / FILMŲ ATRANKOS SĄRAŠAS

Montsouris (Montsouris Park), Guil Sela, France, 2024, 14'
The Eucalyptus, Ignacio Ragone & Nicolás Suárez, Argentina, 2023, 19'
Bad for a Moment, Daniel Soares, Portugal, 2024, 15'
Circle, Yumi Joung, South Korea, 2024, 7'
Remote, Dana Rogoz, Romania, 2023, 22'
On the way, Samir Karahoda, Kosovo, 2024, 15'
La selección de Chile, Giulio Pacini, Italy, 2024, 14'

Dancing in the Corner, Jan Bujnowski, Poland, 2024, 14'
The Man Who Could Not Remain Silent, Nebojša Slijepčević, Croatia, 2024, 13'
Unwanted Kinship, Pavel Mozhar, Germany, 2024, 30'
Grobbendonk, Benjamin Sprengers, Belgium, fiction, 2023, 17'
VOLCELEST, Éric Briche, France, 2024, 15'
Looking She Said I Forget, Naomi Pacifique, Netherlands, Switzerland, 2024, 25'
Soleil Gris, Camille Monnier, France, Belgium, 2024, 13'
Razeh-del, Maryam Takafory, Iran, United Kingdom, Italy, 27'
A Move, Elahe Esmaili, Iran, United Kingdom, 2024, 26'
WASHhh, Mickey Lai, Malaysia, Ireland, 2024, 23'
Cross My Heart and Hope To Die, Sam Manacsa, Philippines, 2023, 17'
The Medallion, Ruth Hunduma, Etopia, United Kingdom, 2023, 19'
THE MIRACLE, Nienke Deutz, France, Belgium, Netherlands, 2024, 15'

SHORT FILM PROGRAM: PLAYFUL STORIES FOR KIDS / TRUMPAMETRAŽIŲ FILMŲ PROGRAMA: ŽAISMINGOS ISTORIJS VAIKAMS

Duration / Trukmė: 53'



FILMS' DATA AND SYNOPSES / INFORMACIJA APIE FILMUS

INKT

Joost van den Bosch & Erik Verkerk, The Netherlands, 2020, 2'



In this ultrashort animated film, we follow an octopus who is a clean-up neat-freak. But sometimes, even though you have so many arms, you still cannot reach what you are aiming for.

CYCLE

Sophie Olga de Jong & Sytske Kok, The Netherlands, 2018, 2'



A small round story about a girl who learns to cycle from her grandfather and discovers that where the road ends real adventure begins.

HOOPA

Sem Assink, The Netherlands, 2022, 2'



3000 BC. A small group of inhabitants of the 'Low Countries' are fighting the elements and hunger. Their endless inaptitude to organize themselves combines with their impulsiveness and this leads to the building of the mysterious standing stone buildings of The Netherlands. And the invention of 'Hooba'.

BRISTLES

Quentin Haberham, The Netherlands, 2021, 2'



BLÈH

Tim Alards, The Netherlands, 2022, 4'



Limburg the Netherlands, 2022. We see a typical small Dutch town in the province of Limburg. A boy that turned 5 today, goes out with his mother for his birthday cake. While his mother is talking to some random acquaintance, the boy - our protagonist - looks a little bored. He then takes a look in the stroller the acquaintance is pushing. He is shocked by what he sees. The three-year-old toddler in the buggy looks like a zombie! Later, at the bakery, the same thing happens and he again sees zombies around him. People enter the bakery as a human, pick a number, and turn into a zombie. Even his own mother turned into a zombie while waiting! Outside - on the street - it is also a maze of cycling, tractor-driving and car-driving zombies. The same thing at the bus stop. Where a bus packed with zombies flies by. When they get home the birthday party is in full swing. We see the birthday garlands hanging in front of the window. People are singing and our boy is about to unwrap his present. It's a brand new phone. His own phone! Overjoyed, the birthday boy turns on his present... And turns into a zombie.

PIECE OF ART

Joost van den Bosch & Erik Verkerk, The Netherlands, 2021, 2'



A burglar breaks into a museum and breaks more than he wants. As he tries to escape he can't help but burn, tear and crack the stolen painting until we are left with nothing but a small... piece of art. 'A piece of art' is a comedic, short animated POV film.

KANOPOS IR PAČIŪŽOS / HOOFS ON SKATES

Ignas Meilūnas, Lithuania, 2024, 13'



In a winter wonderland two friends are having a blast ice-skating on a frozen lake when suddenly a strange and unfamiliar world cracks open underneath them. Now they must learn how to deal with the other kind, not letting the fear and preconceptions rule.

REFLECTION

Sanna de Vries, The Netherlands, 2021, 4'



Mirrors cover every inch of Fiep's little house. As she stares at her own reflection, Fiep focuses on her flaws so intensely that they literally grow gigantic... and turns her into some kind of mutation of all

her imperfections. Overwhelmed with this sight of herself, Fiep fights her way through the door, into the ferocious winter landscape that surrounds her home - running away as far as possible...

THE CHAMELEON

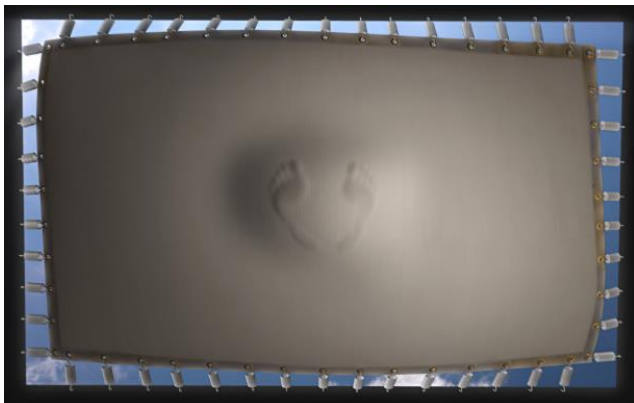
Pim ter Braak, The Netherlands, 2022, 2'



A Chameleon tries to protect himself against approaching danger with his camouflage but is forced to flee away. This only gets him into more dangerous situations.

TRAMPOLINE

Maarten Koopman, The Netherlands, 2013, 3'



This animated film shows the cinema screen as a trampoline on which people and animals are frolicking. From under the trampoline pad, we watch their capers in amusement, until things take an unexpected turn.

SCRAMBLED

Bastiaan Schravendeel, The Netherlands, 2017, 6'



TOURIST TRAP

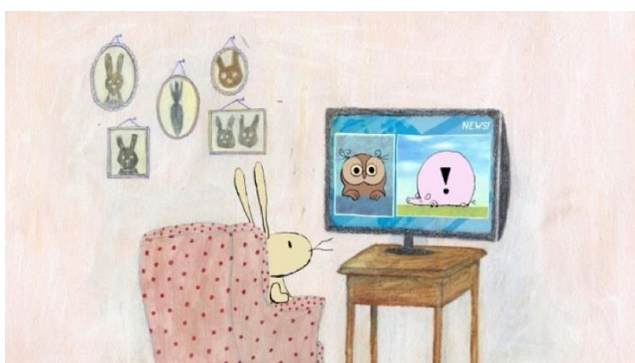
Vera van Wolferen, The Netherlands, 2020, 2'



Jeep is looking for the ultimate vacation spot; an idyllic island full of wilderness and beautiful tropical birds. Once arrived Jeep finds out that he is not the only adventurer. What started as an idyllic trip escalates quickly into a true tourist trap where no escape is possible.

PIG

Jorn Leeuwerink, The Netherlands, 2022, 8'



A group of animals hook up a power grid to the socket-shaped snout of one big, sleeping pig. The animals use the pig's energy for simple things at first, but soon they render themselves dependent on a city where every single thing - the useful and the useless – is automated... How long can that last?



CATALOGUE TEXT / KATALOGO TEKSTAS

Thirteen animated stories will take little ones to a colourful world full of play and adventure. They will meet a cheerful octopus and an aquarium keeper, an art thief who is down on his luck and a girl learning to ride a bike. A piglet will try to teach a cow to ice-skate and a chameleon will save himself from ridiculous situations. The hilarious cartoons will not only be entertaining with their funny stories, but also with the variety of animation styles. The programme is conceived in cooperation with the Kaboom Animation Festival (The Netherlands).

This program was curated by the 'Kids Programmers,' a group of elementary school students aged 7-10 with a keen interest in cinema. Under the guidance of professional film curators and educators,

they selected films that were relevant to their interests. 'Kids Programmers' is part of the European film festivals network's "Young4Film" initiative, inspired by the international project Moving Cinema, co-funded by Creative Europe MEDIA program.

Trylika animacinių istorijų nukels mažuosius į žaismingą ir nuotykių kupiną spalvingą pasaulį. Čia jie susitiks su linksmuoju aštuonkoju ir akvariumo prižiūrėtoju, meno kūrinių vagišiumi, kuriam niekaip nesiseka, ir mergaite, besimokančia važiuoti dviračiu. Paršelis bandys išmokyti karvę čiuožti pačiužomis, o chameleonas gelbės save iš juokingų situacijų. Nuotaikingi animaciniai filmai džiugins ne tik linksmomis istorijomis, bet ir animacinių stilių įvairove. Programa sudaryta bendradarbiaujant su Animacinių filmų festivaliu Kaboom (Olandija).

Programą parengė „mažieji programeriai“ – kinu besidomintys 7–10 metų amžiaus pradinė klasių mokiniai. Lydimi profesionalių kino kuratorių ir edukatorių, jie atrinko jiems aktualius filmus. „Mažieji programeriai“ yra Europos kino festivalių tinklo „Young4Film“ iniciatyvos dalis, įkvėpta tarptautinio projekto „Moving Cinema“, iš dalies finansuojama ES programos „Kūrybiška Europa“ MEDIA paprogramės.



ADDITIONAL MATERIALS / PAPILDOMA MEDŽIAGA

FILM PROGRAMME CURATING WORKSHOP FOR KIDS PROGRAMMERS / FILMŲ PROGRAMOS SUDARYMO DIRBTUVĖS MAŽIESIEMS PROGRAMERIAMS



KIDS PROGRAMMERS' PHOTOSHOOT / MAŽŲJŲ PROGRAMERIŲ FOTOSESIJA



NAMES OF PARTICIPATING KIDS PROGRAMMERS / MAŽŲJŲ PROGRAMERIŲ VARDAI

Ūla Žemaitytė, Eleonora Pache, Simonas Henri Pache, Vincas Jonuška, Maja Laurelytė, Vincentas Bružas, Beatričė Žukauskaitė, Lelija
Age: 8–10 years

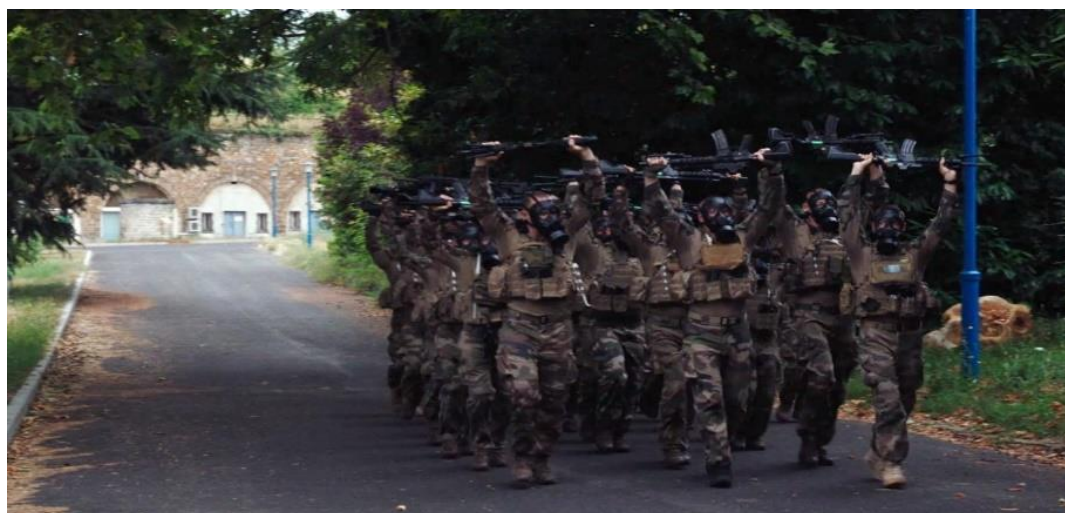


LIST OF PRESELECTED FILMS / FILMŲ ATRANKOS SĄRAŠAS

INKT, Joost van den Bosch & Erik Verkerk, The Netherlands, 2020, 2'
Cycle, Sophie Olga de Jong & Sytske Kok, The Netherlands, 2018, 2'
HOOPA, Sem Assink, The Netherlands, 2022, 2'
Bristles, Quentin Haberham, The Netherlands, 2021, 2'
Blèh, Tim Alards, The Netherlands, 2022, 4'
Piece of Art, Joost van den Bosch & Erik Verkerk, The Netherlands, 2021, 2'
Kanopos ir pačiūžos / Hoofs on Skates, Ignas Meilūnas, Lithuania, 2024, 13'
Reflection, Sanna de Vries, The Netherlands, 2021, 4'
The Chameleon, Pim ter Braak, The Netherlands, 2022, 2'
Trampoline, Maarten Koopman, The Netherlands, 2013, 3'
Scrambled, Bastiaan Schravendeel, The Netherlands, 2017, 6'
Tourist Trap, Vera van Wolferen, The Netherlands, 2020, 2'
Pig, Jorn Leeuwerink, The Netherlands, 2022, 8'
Bei Mir Bist Du Schön, Bouwine Pool, The Netherlands, 2017, 12'
Sabaku, Marlies van der Wel, The Netherlands, 2016, 2'
Jonas and the Sea, Marlies van der Wel, The Netherlands, 2015, 12'
King Sausage, Mascha Halberstad, The Netherlands, 2022, 20'

WAR AND PEACE / GUERRA E PACE

Martina Parenti, Massimo D'Anolfi, Italy, 2020, 129'



SYNOPSIS / SINOSI

Guerra e Pace is a movie about the centuries-old relationship between cinema and war, from their first meeting, way back in 1911, on the occasion of the Italian invasion of Libya, up to the present day. From the sequences filmed by the pioneers of cinema to today's shots shot with smart-phones by citizens of the world, the step appears very short and the relationship between cinema and war very solid. *Guerra e Pace* is a reflection on images and, as in a great novel divided into four chapters - remote past, recent past, present and future - it tries to recompose the fragments of visual memory from the early 1900s to today and stages the multiplication of visions that, like a constant background noise, accompany our current existences.

Guerra e Pace è un film sul rapporto secolare tra cinema e guerra, dal loro primo incontro, nel lontano 1911, in occasione dell'invasione italiana della Libia, fino ai giorni nostri. Dalle sequenze girate dai pionieri del cinema alle odierne riprese effettuate con gli smart-phone dai cittadini del mondo, il passo appare molto breve e il rapporto tra cinema e guerra molto solido. Guerra e Pace è una riflessione sulle immagini e, come in un grande romanzo diviso in quattro capitoli - passato remoto, passato recente, presente e futuro - cerca di ricomporre i frammenti della memoria visiva dai primi del '900 a oggi e mette in scena il moltiplicarsi delle visioni che, come un costante rumore di fondo, accompagnano le nostre esistenze attuali.

LIFE'S A BITCH

Chiennes de vies, Xavier Seron, Belgium, 2023, 88'



SYNOPSIS / SINOSI

To impress Cecile, Tom agrees to adopt Mescal, his late neighbour's chihuahua, but soon realises that the little animal could bring him more trouble than good. Famous actress and model Greta, devastated by the loss of her beloved dog Sophie, and her assistant, both of whom were run over by a bus, hires Charlotte to try to replace them. Security guard Franck falls in love with Lola, but their story is complicated by Perdita, his dog. Three lives and three stories intertwine with a mix of humour and sensitivity, inviting us to reflect on the bonds that unite us with our four-legged friends and how they influence our lives.

Per fare colpo su Cecile, Tom accetta di adottare Mescal, il chihuahua del suo defunto vicino di casa, ma ben presto si rende conto che il piccolo animale potrebbe portargli più guai che benefici. La famosa attrice e modella Greta, devastata dalla perdita del suo amato cane Sophie e della sua assistente, entrambi investiti da un autobus, assume Charlotte per cercare di sostituirli. La guardia giurata Franck si innamora di Lola, ma la loro storia è complicata da Perdita, il suo cane. Tre vite e tre storie si intrecciano con un mix di umorismo e sensibilità, invitandoci a riflettere sui legami che ci uniscono ai nostri amici a quattro zampe e su come influenzano le nostre vite.



CATALOGUE TEXT / TESTI DEL CATALOGO

MOTIVATION OF THE SELECTION, by the *Young Programmers of the Young4Film* initiative

We decided to select the film *Life's a Bitch* by Xavier Seron for its masterful use of a radically grotesque structure, which addresses the deeply relevant theme of mourning. The film explores the profound alienation of contemporary life through the totemic figure of the dog, offering a nuanced and never trivial analysis. It captures the most intimate and, at the same time, unexpected aspects of its protagonists, creating a striking and unforgettable portrayal that deeply resonates with the audience.

MOTIVAZIONE DELLA SELEZIONE, a cura dei giovani programmatori dell'iniziativa Young4Film

Abbiamo deciso di selezionare il film *Life's a Bitch* di Xavier Seron per l'uso magistrale di una struttura radicalmente grottesca, che affronta il tema profondamente attuale del lutto. Il film esplora la profonda alienazione della vita contemporanea attraverso la figura totemica del cane, offrendo un'analisi sfumata e mai banale. Coglie gli aspetti più intimi e, allo stesso tempo, inaspettati dei suoi protagonisti, creando un ritratto suggestivo e indimenticabile che risuona profondamente con il pubblico.

BASTARDS - A short critical text on *Life's a Bitch*, by the *Young Programmers of the Young4Film* initiative.

Life's a Bitch, the second work by Belgian director Xavier Seron, employs a strongly grotesque set-up as the primary means of narrating the toxic aspects of human beings. Through the dramaturgical device of the dog, the quintessential pet, the film highlights many characteristics parallel to the more alienating behavior of people. The tangible and often morbid relationship between these pets and their 'best friends' brings to life the most tragicomic nuances of contemporary life, using black and white imagery that deliberately avoids a linear cathartic path, instead capturing the chaotic unfolding of life.

The director uses the universal theme of mourning, common to all three stories in the film, to show how individuals often feel lost and exposed in a world where the relationship between cause and effect, between hate and love, between calm and chaos, and between existing and dying, is no longer clear.

BASTARDI - Breve testo critico su *Life's a Bitch*, a cura dei giovani programmatori dell'iniziativa Young4Film.

Life's a Bitch, opera seconda del regista belga Xavier Seron, utilizza un impianto fortemente grottesco come mezzo principale per raccontare gli aspetti tossici dell'essere umano. Attraverso l'espedito dramaturgico del cane, animale domestico per eccellenza, il film mette in luce molte caratteristiche parallele al comportamento più alienante delle persone. Il rapporto tangibile e spesso morboso tra questi animali domestici e i loro "migliori amici" porta in vita le sfumature più

tragicomiche della vita contemporanea, utilizzando immagini in bianco e nero che evitano deliberatamente un percorso catartico lineare, catturando invece il caotico svolgersi della vita.

Il regista utilizza il tema universale del lutto, comune a tutte e tre le storie del film, per mostrare come gli individui si sentano spesso persi ed esposti in un mondo in cui non è più chiaro il rapporto tra causa ed effetto, tra odio e amore, tra calma e caos, tra esistere e morire.



PHOTOS OF THE PRESENTATION BEFORE THE SCREENING / FOTO DELLA PRESENTAZIONE PRIMA DELLA PROIEZIONE

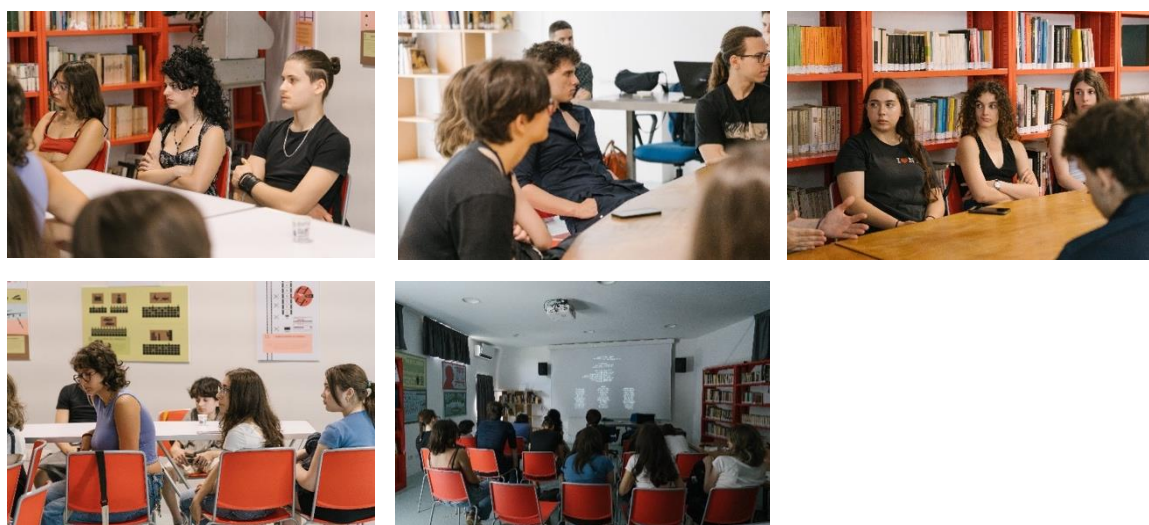


ADDITIONAL MATERIALS / MATERIALI AGGIUNTIVI

POSTERS AND SKETCHES MADE BY YOUNG PROGRAMMERS ATTENDING THE WORKSHOPS INSPIRED BY THE FILM / POSTER E SCHIZZI FATTI DAGLI YOUNG PROGRAMMERS ISPIRATI DAL FILM



PHOTOS OF THE WORKSHOPS AND OF THE EVENT BEFORE THE SCREENING / PHOTOGALLERY DELLE ATTIVITÀ E DELLA PROIEZIONE



VIDEO INTERVIEWS WITH FILMMAKERS / INTERVISTE VIDEO CON I FILMMAKERS





NAMES OF PARTICIPATING YOUNG PROGRAMMERS / NOME DEI GIOVANI PROGRAMMATORI

Diana Viola Curti, Sara D'Angelo, Giorgia Del Giudice, Matteo Iacomini, Anna Emilia Mai, Federico Mango, Nadia Masotti, Sara Nasella, Leire Nespolo Macias, Gloria Oldani, Massimo Pullara, Camilla Romano, Giulio Rudelli, Francesco Isaia Sansoni, Alessia Stella, Silvia Vitarelli, Gaia Viti, Gaia Zanforlin, Noah Zoratti.

Age: 16-21 years

LIST OF PRESELECTED FILMS / LISTA DEI FILM PRE-SELEZIONATI

Life's a Bitch / Chiennes de vies, Xavier Seron, Belgium, France, 2023

War and Peace / Guerra e pace, Massimo D'Anolfi, Martina Parenti, Italy, 2020

Five and a Half Love Stories in an Apartment in Vilnius, Lithuania / Penkios su puse meilės istorijos, nutikusios viename Vilniaus bute, Thomas Vengris, Lithuania, Ireland, Latvia, 2023

Guardians of the Formula / Čuvari formule, Dragan Bjelogrić, Serbia, Slovenia, North Macedonia/Montenegro, 2023

Plastic Guns / Les Pistolets en plastique, Jean-Christophe Meurisse, France, 2024

Victoria Must Go / Victoria må dø, Gunnbjörg Gunnarsdottir, Norway, 2024

YOUNG
4 FILM
EU Film Festival Network MOVING CINEMA